

40824

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

**ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES
" CAMPUS ARAGON "**

12

**"EL USO COTIDIANO DEL LENGUAJE ENTRE LOS
JOVENES DE LA COLONIA MORELOS EN LA
CIUDAD DE MEXICO"**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

**T E S I S
QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADO EN COMUNICACIÓN
Y PERIODISMO**

**P R E S E N T A :
CINTIA CITLALLI CALDERON BARRERA**

**ASESOR:
LIC. JORGE SOTO DE JESUS**

MEXICO 2003

A



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**TESIS CON FALLA
DE
ORIGEN**

PAGINACION DISCONTINUA

A DIOS:

Gracias por permitirme ocupar un espacio en este mundo, por todos los logros y fracasos en mi vida, por demostrarme tu amor a través de todas las personas que me rodean.

Gracias por la familia que me haz dado y por ayudarme a encontrar al amor de mi vida.

Pero sobre todo, te doy gracias Señor, por permitirme alcanzar esta meta al lado de las personas que más he amado.

Gracias por guiar mi camino por la vida y nunca apartarte de mí, porque sin tu ayuda no sería lo que hasta ahora he sido.

Permiteme compartir contigo este logro, que sin tu voluntad hubiera sido imposible.

Bendito seas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A SERGIO, EL AMOR DE MI VIDA:

*He contribuido al cimiento de nuestro futuro, de algo que
algún día será el castillo de nuestras vidas.
Gracias por tu apoyo, por ponerme el ejemplo, por estar siempre
cuando te necesito, por motivar e impulsarme hasta alcanzar
mis metas, que también son tuyas.
Pero sobre todo, gracias por tu amor, por formar parte de
mi vida y por compartir conmigo este momento.
Lo hemos logrado MI AMOR, ..*

TE AMO

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A MIS PADRES:

*Por darme la vida, por los cuidados, consejos y regaños
que han hecho de mí una persona responsable
y digna de ustedes.*

*Por darme la oportunidad de pertenecer a una familia
bien cimentada, por ser mi ejemplo y guía eterna.
Este logro, es una medalla más para ustedes, de todo corazón
quiero que lo sientan suyo.*

*Gracias por todo su apoyo, por inculcarme el estudio, por
enseñarme a vivir la vida y por toda la felicidad
que me han dado.*

Gracias por ser mis padres...

LOS AMO

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A MIS HERMANOS:

*Por compartir conmigo buenos y malos momentos, por ser mi
compañía de travesuras y aunque tal vez no lo entiendan
este paso que he dado es también por ustedes.
Hagan un esfuerzo por conseguir todo lo que quieran en la vida,
que yo siempre estaré para apoyarlos en todas sus decisiones.*

Cuenten conmigo siempre.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

AL PROFESOR JORGE SOTO:

*Por su tiempo, su apoyo, los consejos y toda la atención
prestada hacia mi trabajo durante todo su desarrollo.
Gracias por aceptar asesorarme hasta
obtener mi título profesional.*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A MIS ESCUELAS:

*En general a todas ellas, por darme la educación necesaria
para poder alcanzar esta meta.
Por ser las piedras que han fortalecido mi formación profesional.
A cada una, mi agradecimiento y mi corazón entero.*

A MIS PROFESORES:

*Por sembrarme la semilla del conocimiento, por compartirme
su experiencia y por ser el impulso necesario para hacer de mí
una profesionista.*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A LA UNAM:

*Por haberme dado un lugar dentro de una institución tan
importante, en la cual he podido desarrollar mis
capacidades como estudiante.
Por todo el apoyo recibido dentro de ella y por permitirme
ser digna representante de su nombre.*

A LA ENEP PARAGON:

*Por acogerme en sus aulas durante el desarrollo de mi carrera
Y por permitirme recibir la educación para servir a la sociedad
como profesionista.*

Mi agradecimiento a todas las personas, que de alguna u otra forma me han demostrado tener confianza en todo lo que hago, ya que gracias a ello he alcanzado mis metas en la vida.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

EL USO COTIDIANO DEL LENGUAJE ENTRE LOS JÓVENES DE LA COLONIA MORELOS EN LA CIUDAD DE MÉXICO

INDICE

Introducción

Capítulo I. Hablando se entiende la gente; La comunicación humana.

- 1.1 Origen del lenguaje**
 - 1.1.1 Lenguaje inarticulado**
 - 1.1.2 Lenguaje articulado**
- 1.2 La escritura**
- 1.3 El lenguaje y el pensamiento**
- 1.4 La formación del español**

Capítulo II. El que por su gusto muere hasta la muerte le sabe; El papel del entorno cultural, en el habla de los jóvenes.

- 2.1 La capacidad de nombrar las cosas**
- 2.2 Cultura**
 - 2.2.1 Niveles lingüísticos**
 - 2.2.2 Lenguaje y Lengua**
 - 2.2.3 Educación**
- 2.3 Medios de Comunicación**
 - 2.3.1 Connotación (Realidad Referida)**
 - 2.3.2 Denotación (Realidad)**
 - 2.3.3 Estereotipos**



Capítulo III. Cada quién tiene su modo de matar pulgas; Tipos de lenguaje en la sociedad mexicana.

- 3.1 Lenguaje formal**
 - 3.1.1 Costumbres verbales**
- 3.2 Lenguaje coloquial**
 - 3.2.1 Los modismos**
 - 3.2.2 Las jergas**
 - 3.2.3 El caló**
 - 3.2.4 El albur**
 - 3.2.5 Los dichos**
 - 3.2.6 Los refranes**
 - 3.2.7 Picardías o malas palabras**
- 3.3 Lenguaje coloquial Vs. Lenguaje formal**

Capítulo IV. Pelado, pero no dejado: Factores que intervienen en la forma de expresión de los jóvenes en la Ciudad de México.

- 4.1 Orígenes de la conducta de un joven**
 - 4.1.1 Aspectos psicológicos**
 - 4.1.2 La familia**
 - 4.1.3 Las relaciones interpersonales**
- 4.2 Los jóvenes en la sociedad mexicana**

Conclusiones

Apéndice

Glosario

Bibliografía

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

INTRODUCCION

El hombre es el único ser viviente que además de pensar ha sido capaz de expresar sus pensamientos mediante sonidos articulados, lo cual da origen a lo que conocemos como lenguaje.

El lenguaje es la forma de comunicación primordial para la humanidad, siendo éste el más genuino y apropiado instrumento para expresar ideas y pensamientos. Pero a pesar de ello no toda la humanidad utiliza el mismo lenguaje para expresarse; en un mismo país, de persona a persona cambia la forma de expresar una misma idea, debido a que cada miembro de la sociedad es poseedor del dominio de sólo una parte de todo el conjunto de palabras que constituyen el lenguaje.

El lenguaje se va formando a través del tiempo y sobre todo, dependiendo del ámbito en que cada persona se desarrolle. Desde luego, ese entorno se constituye de acuerdo a la educación que un individuo reciba y a la vez, de los ingresos que perciban en su familia, ya que debido a ellos tendrá la oportunidad de estudiar en una escuela o en otra, de vivir en una colonia o en otra y se irá forjando sus costumbres y forma de expresión basadas en la gente con la que convive.

En una sociedad existen diversas comunidades de hablantes, de las cuales cada una de ellas posee un conjunto de palabras que les permiten expresarse, a la vez que cada miembro de la sociedad domina sólo una parte de ellas, formando así un subconjunto de palabras que constituyen el modo de hablar de cada individuo. Cabe señalar que en una sociedad existen ciertos

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

lineamientos y normas que emiten un control sobre el modo de hablar o el uso del lenguaje.

El entorno social implanta el uso de ciertas formas lingüísticas que reflejan la estructura social y al mismo tiempo existe una máquina educativa que forma y deforma a los hablantes, por lo tanto, sin duda podemos decir, que el léxico de una persona está adaptado a su entorno social, como resultado del lugar que conformó su proceso de socialización.

Los jóvenes que oscilan entre los 15 y 23 años de edad, son las personas que con mayor frecuencia recurren al uso de las modalidades populares del lenguaje debido a que están en la etapa en donde deben estructurar las actitudes y pautas de comportamiento adecuadas que le permitan acupar un lugar en el mundo de los adultos. Esto los lleva a adoptar como suya cualquier expresión que los ubique o identifique como parte de un grupo social. Lo anterior con el fin de ser considerados adolescentes que pertenecen a la sociedad donde viven, "pueden emplearse cuatro criterios para juzgar a un adolescente social: 1) una conducta que se conforme a las normas aprobadas por el grupo; 2) un desempeño correcto de la función social prescrita por el grupo; 3) actitudes sociales que lleven a la conducta aprobada, y 4) satisfacción personal derivada de la conducta social".

El hablante al momento de pronunciar una palabra da lugar a la representación del objeto que es la palabra, la cual se debe crear en la mente del oyente, que a su vez producirá la imagen del objeto al que corresponde la palabra mencionada, de tal manera que para el hablante y para el oyente se

¹ Hurlock, Elizabeth B: *Psicología de la adolescencia*, p.122.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

recrea el mismo objeto. ¿Pero qué sucede cuando se utilizan los modismos, jergas, caló, albures, dichos o refranes? ¿Se llegará al desconocimiento de las palabras formales, que deberían emplearse?

La comunicación interpersonal surge cuando dos personas intercambian información, pero para que se lleve a cabo con éxito este proceso, el emisor y el receptor deben tener experiencias y/o conocimientos compartidos, para este caso, nos referimos a que existan palabras comunes. Y si esto no sucede, la comunicación se ve interferida, lo cual impide el diálogo entre dos personas.

Aun cuando lo antes dicho puede suceder, en nuestra sociedad existe el lenguaje coloquial, que por su constante utilización se puede considerar una forma convencional de comunicación interpersonal, y en contraposición tenemos al lenguaje culto o formal, que se emplea con apego a las reglas gramaticales para que la conversación sea correcta. Pero ya sea de una u otra forma es indudable que la comunicación se efectúa en todas las clases sociales y en cualquier ambiente en el que nos desarrollemos.

A diario nos comunicamos con todas las personas que nos rodean, desde luego, las palabras que utilizamos para hacerlo constituyen el lenguaje coloquial, que nos permite expresar nuestras ideas de forma oral, una investigación sobre lo que para todos es común pero que nos es indiferente su correcta utilización, es el tema que me interesa ahondar para llegar a establecer un estudio serio y confiable sobre el lenguaje coloquial en las relaciones interpersonales.

No cabe duda que los modismos, jergas, caló, albures, dichos y refranes han llegado a formar parte de nuestro acervo cultural y sobre todo de nuestras

costumbres verbales, siendo así palabras necesarias para comunicarnos cotidianamente, a tal grado que muchas veces sustituyen a las palabras formales, limitando su diversidad y algunas veces impidiendo siquiera su conocimiento, de ahí que sean el tema principal de esta investigación.

Para el desarrollo de los capítulos I y II se utiliza la investigación documental en primera instancia con el uso de la técnica bibliográfica, a fin de recolectar la mayor cantidad de información en referencia a la comunicación humana y el uso del lenguaje en la sociedad.

En el primer capítulo, la investigación proporciona información general acerca de la comunicación humana, haciendo referencia al lenguaje y sus orígenes principalmente.

En el segundo capítulo, se maneja el proceso de adquisición del lenguaje, aunado al proceso de socialización que experimentan los individuos así como el reflejo de la cultura del hombre, que va de la mano con la influencia que ejercen los medios de comunicación, como principales difusores de información y formas de percibir el entorno que les rodea.

Para reforzar y poder constatar los datos recolectados del material bibliográfico y sobre todo para realizar un estudio actual y más apegado a la realidad dentro de la sociedad en que vivimos y siendo ésta mi punto central de estudio, se usa la investigación de campo, como parte importante para conformar los datos de los capítulos III y IV, dentro de su técnica de observación, ya que el objetivo primordial es estudiar las costumbres y normas sociales de la utilización del lenguaje dentro de un

grupo específico en la sociedad mexicana.

El tercer capítulo, trata sobre el uso cotidiano del lenguaje en la sociedad mexicana, valiéndose de las divisiones respectivas dentro del lenguaje coloquial, a la vez que se hace una comparación entre el lenguaje coloquial y el lenguaje formal.

La elaboración de este capítulo da origen a un glosario que permite establecer una equivalencia de significados con el uso del lenguaje cotidiano.

El último capítulo pretende mostrar un análisis de tipo psicosocial del comportamiento de los jóvenes y sobre todo de los factores que intervienen para la conformación del lenguaje que cotidianamente utilizan para expresarse.

De inicio el estudio comienza con la observación simple, para descubrir las distintas maneras en que se utiliza el lenguaje, después pasa a la observación participante, en donde se hace uso de los conceptos antes recabados de material bibliográfico y la investigación de campo.

Otras técnicas de investigación que se utilizan son la entrevista y las encuestas. En el caso de la entrevista es con el fin de obtener información y cómo documento básico para recolectar datos que no existen en el material bibliográfico y así complementar la investigación con datos actuales.

Finalmente se incluye un apéndice conformado por una encuesta realizada a jóvenes de 15 a 23 años de edad, que habitan en la colonia Morelos de la Ciudad de México.

v

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Esta investigación conformada por las técnicas antes mencionadas fue realizada con la finalidad de lograr un estudio lo más completo posible, que pueda ser un material bibliográfico que proporcione información acerca de algo que todo mundo conocemos y utilizamos, a partir del momento en que se desarrolla en nuestra mente la capacidad de pronunciar una palabra; porque el hombre nunca dejará de hablar y por lo tanto el lenguaje junto con su diversidad de formas son y serán siempre un murmullo universal, expandido en todo el planeta y dignos de múltiples análisis, debido a que nos falta mucho por aprender de él, aún y cuando lo utilizamos a diario.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

El lenguaje es cosa viva y mudable por consecuencia; los letrados en su anhelo de fijar las normas matan el lenguaje; y en donde se engendra el lenguaje es entre la gente anónima del pueblo. Esta posee la semilla viva del idioma y de ella originalmente, nos viene a los hombres el don renovado de hablar.

Alfonso Reyes.

CAPITULO I. Hablando se entiende la gente...

LA COMUNICACIÓN HUMANA

Hablando se entiende la gente, y vaya que es cierto, no sé que pasaría si el hombre no utilizara la lengua para expresar sus ideas y pensamientos.

La comunicación es algo inherente al humano, debido a que es un ser abierto, es decir, vinculado al mundo en que se desarrolla. Un individuo, desde su nacimiento manifiesta su necesidad de estar en relación con todo lo que le rodea, tanto biológica como socialmente, un ejemplo claro es que las funciones del cuerpo humano requieren del contacto con el mundo para realizarse, el ojo que no tiene que ver, simplemente no ve.

La comunicación es entonces, un proceso para el individuo, nada sucede al margen de la comunicación social, por lo tanto, "el grado de desarrollo de una sociedad, empresa y/o individuo, puede medirse por su capacidad para comunicarse consigo mismo y con el mundo que lo rodea¹".

Sin la comunicación humana el hombre no sería capaz de desarrollarse mentalmente, por lo que debería ser un punto de importancia vital el conocerla a fondo, pero como es un hecho implícito al hombre, la conocemos menos que la edad de la luna o cualquier otro tema por más complicado que parezca.

La palabra comunicación puede adoptar distintos significados de acuerdo al contexto en que se utiliza, lo cual genera que aun siendo la misma palabra, en cada caso se haga referencia a diversas ideas. Al decir comunicación podemos

¹Menéndez, Antonio. *Comunicación social y desarrollo*, p.7



referimos a un transporte, a la unión o relación que se establece entre ciertas cosas, al trato entre dos o más personas, a la transmisión de mensajes o al mensaje que nos comunica algo, así entonces, a pesar de que usemos el mismo lenguaje para expresarnos, nos referimos a distintos conceptos de comunicación. En general, se habla de comunicación para expresar el contacto entre personas, objetos o sucesos, separados por la distancia o el tiempo.

El ser humano a través de los años se ha interesado por conocer o explorar diversa formas de comunicación, desde los gestos hasta las telecomunicaciones. El hombre ha desarrollado otras formas básicas para comunicarse con sus semejantes: a través de las gesticulaciones (lenguaje inarticulado), la palabra (lenguaje articulado) y la escritura.

1.1 Origen del lenguaje

Desde los inicios de la humanidad, el hombre se vio en la necesidad de comunicarse de alguna manera, al trabajar colectivamente en la caza de animales o al preparar sus herramientas para cazar, o bien, en cualquier otra actividad que desarrollaran en equipo, debido a que era cualquier otra actividad que desarrollaran en equipo, debido a que era necesaria una coordinación de sonidos o ademanes que les permitiera comprenderse entre sí.

Así entonces, de principio el hombre se comunicó a través de la emisión de ruidos o sonidos guturales, sin articulación alguna, para después dar paso a la expresión oral. De esta manera "el lenguaje se origina en el individuo, pues el instinto de imitación y de simbolismos es inherente a todos los seres inteligentes, hombres o animales²", y su desarrollo es necesariamente social.

² Sweet, cit. pos., Halliday, M.A.K., El lenguaje como semiótica social, La interpretación social del lenguaje y del significado, p.9

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1.1.1 Lenguaje inarticulado

"La estructura de la corteza cerebral de los órganos periféricos del habla de los hombres más antiguos: pitecántropos y sinantropos, no estaba adecuada a la producción de sonidos articulados, ellos se comunicaban mediante "sonidos-oración", que eran "difusos" o "inarticulados", ayudándose con algunos ademanes que hacían simultáneamente y que en principio no pertenecían al habla pero que empezaron a utilizarse para hablar"³.

Sin duda alguna los ademanes les servían para asociar un sonido con determinado objeto, de esta misma forma expresaban sus emociones y sentimientos, sin necesidad de utilizar palabras o sonidos articulados, debería pasar algún tiempo para que su cerebro fuera perfeccionándose, hasta llegar a lo que conocemos como el hombre de Cro-Magnon, que fue capaz de utilizar sus formas de comunicación, no solamente para la producción, sino que (su comunicación) pasó a ser ya, una actividad independiente, para después de la evolución, llegar a comunicarnos como en la actualidad lo hacemos, utilizando las palabras que vienen a constituir nuestro lenguaje propiamente dicho.

1.1.2 Lenguaje articulado

El lenguaje es una de las formas de expresión utilizada por los seres humanos, a través de la cual expone sus ideas y pensamientos oralmente. Está constituido por un conjunto de formas articuladas, es decir, palabras que al ser expresadas por los individuos, crean la lengua y desde luego es también conocido como lenguaje articulado.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

³ Alejandro, Alarcón, El habla popular de los juvenes en la Ciudad de México, p. 22

Pero a través del tiempo, además de expresar sus ideas y pensamientos oralmente a través de la palabra, casi sin notarlo, el hombre ha combinado los dos tipos de lenguaje, articulado e inarticulado, para expresar sus sentimientos también mediante sus gesticulaciones, que son un auxiliar en la comunicación, ya que el simple diálogo no cumple del todo con la función de la comunicación humana, los gestos del rostro del hablante, los ademanes y poses corporales lo hacen mas elocuente y le da más vivacidad a la conversación. "Los ademanes simbólicos o emblemas son señales que se emiten intencionalmente con un significado específico que se puede traducir directamente en palabras ayudando a subrayar algunos aspectos de la comunicación verbal⁴".

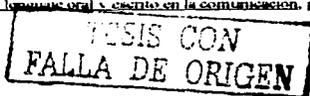
1.2 La escritura

Ya existían entonces, dos forma de comunicación que se complementaban cuando un hombre establecía un diálogo o conversación con otro, pero con el paso del tiempo el ser humano se percató de que los gestos y la palabra no eran las únicas formas de comunicación necesarias, debido a que le era indispensable dejar algunas palabras para la posteridad, es decir, como un legado que perdura por siglos, para ello ideó la escritura, que "es la representación del pensamiento o de la palabra mediante letras o signos trazados sobre un papel u otra superficie, con lápiz, pluma u otro instrumento que sirva para escribir⁵".

La escritura surgió cuando el hombre y la sociedad habían ya, alcanzado un alto nivel de desarrollo, aunque tuvo también diferentes etapas, la primera de ellas fue la pictográfica, que fueron sus inicios, en donde lo único que importaba

⁴Ricci, Bitti Pio E., Zani, Bruna. La comunicación como proceso social. p. 150

⁵Mendez, Torres Ignacio. El lenguaje oral y escrito en la comunicación. p. 148



era la representación de los objetos, con el fin de que éstos cumplieran con los fines comunicativos. Después existió la escritura jeroglífica, en donde se pudo ya constituir un sistema de signos que permitió la creación de textos finalmente la escritura alfabética es en donde aparecen las letras que actualmente manejamos.

De esta forma, el ser humano explota su inteligencia para comunicarse, ya sea de una u otra manera, adecuándose a la situación en que esté viviendo o siempre buscando satisfacer la necesidad de expresar sus ideas y sentimientos a las personas que le rodean.

"Comunicación es el proceso vital mediante el cual un organismo establece una relación funcional consigo y con el medio. Realiza su propia integración de estructuras y funciones, de acuerdo con las influencias, estímulos y condiciones que recibe del exterior, en permanente intercambio de informaciones y conductas⁶".

El círculo de la comunicación humana, es un proceso interesante que permite conocer más a la persona con quien se establece un diálogo. Pero para que exista la comunicación es necesario contar con algunos elementos indispensables que la hacen posible, como son el emisor, el receptor y el canal por el cual viajará el mensaje.

El emisor, puede ser una persona o un grupo de personas que emiten un mensaje, el cual viaja a través de un canal y llega a un receptor que lo decodifica, siempre y cuando éste último sea capaz de hacerlo, ya que la comunicación no se realiza si el emisor no utiliza un código conocido por el receptor. De aquí que sea definida como "un proceso mediante el cual un emisor filtra, a través de un

⁶Mendoza, op. cit., p.9

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

canal, un mensaje a un receptor, provocando en éste una conducta o respuesta que, a su vez influye en la conducta del emisor original⁷:

La comunicación es bidireccional, es un proceso de ida y vuelta, tanto que si en algún momento no estamos dispuestos a ser emisor y receptor, alternando los roles, no podemos tener una verdadera comunicación.

Un elemento fundamental dentro de la comunicación humana es el contexto dentro del cual se expresa el mensaje, ya que para la comprensión correcta de las expresiones es necesario tomar en cuenta el espacio, el tiempo y las circunstancias socioculturales en las que se produce la comunicación, por lo tanto el significado de un mensaje no será el mismo en todos los casos, dependiendo de quién, dónde y cómo se exprese.

El contexto determina el referente del mensaje, es decir, a lo que remite una expresión, por lo tanto es necesario conocerlo para la interpretación correcta de cualquier palabra.

Para el hombre son necesarios los significados para entender el mundo en que vive de forma coherente, entonces, podemos decir que en la comunicación humana no se puede prescindir de la clarificación de los términos de cada cosa, ya que es increíble la diversidad de acepciones que se le dan a cada palabra. "La comunicación humana se realiza gracias al isomorfismo, o sea, a una cierta identidad de las respuestas que en significados aprenden a dar individuos separados y distintos, hacia un símbolo determinado. Símbolo es el que provoca la misma serie de respuestas internas (significados) de parte de quien lo emite, como de su receptor⁸".

⁷Menéndez, op. cit., p.32

⁸Menéndez, op. cit., p.12

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Los códigos de comunicación que el ser humano alcanza son de un grado de complejidad que ninguna especie animal puede alcanzar, gracias a las capacidades mentales que ha podido desarrollar y que lo hacen diferente al resto de seres vivos que existen en la tierra, en cuanto a las formas de comunicación "las enormes posibilidades de combinación que ofrecen sus signos y su capacidad para acomodarse a cualquier necesidad comunicativa han hecho del lenguaje el elemento clave de las relaciones humanas (constituye el vínculo de unión entre las personas y hace posible la relación social)⁹".

En la comunicación entre humanos, las tres formas antes mencionadas son recordadas, pero para efectos de adentrarnos a lo que es mi estudio, abordaré con más detalle la comunicación verbal y en concreto su mayor expresión, el lenguaje.

1.3 El lenguaje y el pensamiento

"El lenguaje es la facultad exclusiva del hombre que le permite representar contenidos conceptuales por medio de signos lingüísticos (símbolos) orales, o símbolos (otro tipo de signos o formas expresivas) representativos de los símbolos orales¹⁰".

El lenguaje lo constituyen las palabras o conceptos que se expresan oralmente y forman así la lengua de un pueblo, la cual es definida como "el conjunto de hábitos de una sociedad que permiten a un sujeto comprender y hacerse comprender¹¹" con los individuos que dominan los mismos conceptos que él.

⁹Montaner Pedro, Moyano Rafael. „Como nos comunicamos? Del gesto a la telemática, p 15

¹⁰Ferdinand de Saussure, cit. pos., Rojas Tapia Antonio; Amaro Barriga Manuel, Taller de expresión oral y escrita. Lingüística y Comunicación, p 12

¹¹Saussure, cit. pos., Rojas Amaro, op. cit., p 30

Las palabras que constituyen una lengua, están determinadas de manera arbitraria entre los habitantes que las utilizan, por este motivo en cualquier lenguaje se ocupa para un mismo concepto diferentes términos y de la misma manera, en ocasiones es complicado entender total y claramente el significado íntegro de una frase si no estamos involucrados en el ambiente o contexto social en que se expresa.

Lo anterior se origina debido que el lenguaje además de ser un medio indispensable de comunicación, se volvió un instrumento del pensamiento, debido a que a través de él, las ideas son una realidad para las personas que no pueden conocer lo que pasa en determinado momento, por nuestras mentes.

De esta forma, el lenguaje le permite al hombre enriquecer sus conocimientos, a través de la sociedad que le rodea y con las experiencias transmitidas de una generación a otra.

Aunque autores como Antonio Rojas y Javier Amaro se atreven a decir que "una sola lengua puede tener millones de formas diferentes de ser hablada, sin afectar sustancialmente el nivel de comprensión entre los hablantes¹²".

Con la afirmación anterior estoy en desacuerdo, ya que habría que tomar en cuenta que el ser humano al comunicarse tiende a representar en su mente el objeto al que una palabra le remite, entonces, considero que no será lo mismo para un hablante y otro (aún y cuando escuchen la misma palabra), lo que en su mente se recrea, porque cada uno tendrá diferentes referencias, de acuerdo a su entorno sociocultural, entonces, será dañado el círculo de comunicación interpersonal que podría ser establecido, por lo tanto, voy más de acuerdo con las apreciaciones de Carlos Castilla cuando menciona que "el lenguaje surge

¹²Rojas, Tapia Antonio; Amaro, Barriga Manuel Javier; Taller de expresión oral y escrita. Lingüística y Comunicación, p.33

como necesidad frente a mi mundo, esto es, como forma de dar cuenta de mis propias experiencias del mundo que compone mi hábitat¹³", de esta manera el mundo del español no es igual al italiano o al inglés, sino que "el lenguaje de unos y de otros se adecua, en mayor o menor medida, a los requerimientos de la realidad que se le ofrece¹⁴".

Todo ser humano desde que es pequeño imita los sonidos que oye en su entorno, y conforme va desarrollando su mentalidad conoce el significado de lo que está reproduciendo y en esta medida tiende a representar en su mente el objeto al que le remite un concepto, de esta manera podrá entender a cualquier individuo que pertenezca a su mismo estrato, porque ambos entenderán lo mismo cuando hagan referencia a un objeto.

El humano que pertenece a una comunidad está relacionado con las demás personas por un patrimonio común de hábitos sociales, de símbolos, de formas de expresión y de cultura, toda una sociedad comparte ese patrimonio de ideologías y lo utilizan para mantener sus formas de relación social.

1.4 La formación del español

En primer lugar es importante señalar que el 70% del vocabulario del español proviene del latín, debido que fue la cultura romana la que conquistó y colonizó a España y fue de donde se adoptó la civilización latina, desde su sistema de gobierno y leyes, como sus costumbres, su organización y lengua.

Los romanos iniciaron la conquista de España, que en ese entonces se conocía como Hispania, en el año de 206 a. C. y el latín, que era la lengua oficial de los romanos, se impuso en todo el Imperio Romano. Pero anteriormente el

¹³Castilla del Pino, op. cit. p.15

¹⁴Idem.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

latín había tomado muchas palabras de origen griego y que pasaron a nuestro idioma por imposición del latín.

Existieron entonces, dos modalidades del latín, el culto, que era utilizado por los escritores y la gente preparada, y el vulgar, que era usado por todo el pueblo y fue el que prevaleció en los territorios conquistados.

El latín proviene de las lenguas indoeuropeas, pero la combinación del latín vulgar y la formación que tenían los países donde se hablaba, dio origen a lo que actualmente conocemos como lenguas romances, que son: el español, francés, romano, provenzal, catalán, gallego, portugués, retrorrománico y sardo.

"Debido que cae el Imperio Romano y a causa de las invasiones que sufrió Hispania, se dificultaron las posibilidades de comunicación entre Roma y sus territorios conquistados. Estos hechos permitirán que la lengua impuesta por los romanos (Latín Vulgar) evolucione, mezclándose con otras lenguas de grupos humanos que comenzaban a invadir la Península Ibérica¹⁵".

Esta evolución se generó hasta que el castellano se consolidó como lengua oficial por el rey Alfonso X El Sabio, en el siglo XIII, de aquí que nuestra lengua haya adoptado algunos vocablos de otros orígenes, como son: los galicismos de Francia, los italianismos, los lusitanismos de Portugal y Brasil, los germanismos de Alemania, los anglicismos de Estados Unidos e Inglaterra o los hebreismos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¹⁵ Tovafin, Alberto; Sandoval, Estanislao, Conociendo la Lingüística I, p.3

Finalmente sólo puedo decir, con las palabras de Carlos Castilla "la comunicación existe. Pero en cada caso lo que hay que preguntarse es qué se comunica y cuánto queda por comunicar¹⁶", no hay remedio, porque

HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE...

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¹⁶Carlos Castilla del Pino, *La incommuniación*, p. 12

CAPÍTULO II. El que por su gusto muere hasta la muerte le sabe...

EL PAPEL DEL ENTORNO CULTURAL, EN EL HABLA DE LOS JOVENES.

Bueno, después de la explicación de la comunicación humana y el origen del lenguaje, llegamos al punto de conocer un poco, acerca de la influencia que ejercen los medios de comunicación, el medio en que hemos crecido y la cultura que de ellos emana, al conformar o constituir nuestra forma de expresión. Conoceremos algunos significados que nos abrirán un poco el panorama lingüístico que hasta ahora tenemos. Hasta descubrir que de acuerdo al contexto social en donde nos desarrollamos y a la cultura adquirida, cada individuo podrá tener la capacidad de nombrar las cosas de acuerdo a la percepción que tenga de la vida.

2.1 La capacidad de nombrar las cosas

Como ya nos es sabido, el hombre se diferencia de los demás seres vivos por su constitución biológica y sobre todo porque tiene el don de comunicarse verbalmente.

"Es facultad propia del ser humano poner nombre a las cosas. De esta manera cataloga y ordena el mundo que encuentra a su alrededor. A todo lo que le circunda y le interesa le ha puesto un nombre; si hay algo que no lo tenga y le interese, elabora uno nuevo y se lo pone¹".

La lengua, que es el medio por el cual nos comunicamos, no es sólo una lista de palabras o nombres de las cosas que nos rodean, debido a que cada una de ellas está interrelacionada o combinada con otras a modo de expresar nuestros

¹ Millán, Orozco Antonio, El signo lingüístico, p.7



pensamientos e ideas y de esta forma llevar a cabo una comunicación efectiva. El nombrar a las cosas, es una de las funciones de la lengua, siendo éste uno de los cometidos del lenguaje desde su nacimiento.

El hecho de que cada cosa tenga su nombre no es una característica de la cosa misma, el nombre es sólo la forma de expresar o referirse a dicha cosa, pero establecida por el hombre y que desde luego es válida sólo para él mismo. Tal vez sea más claro si nos damos cuenta que conocemos cosas que no sabemos su nombre o bien conocemos una palabra sin saber cual es su significado, entonces, las palabras y las cosas son elementos independientes uno de otro.

Las palabras son sonidos articulados que el hombre entiende, mientras que las cosas son todo lo que existe en la naturaleza o el medio ambiente en que se desarrolla ese ser humano y que por lo tanto no sólo existen para él. Por ello es que, cuando alguien nombra una cosa está estableciendo una relación entre la palabra y el objeto nombrado.

Las relaciones que existen entre una cosa y su nombre fueron estudiadas en primera instancia por los griegos, pero más recientemente este proceso fue desarrollado por Ferdinand de Saussure, quien creó su teoría sobre el signo lingüístico, al mismo tiempo Charles Sanders Peirce, utilizando la semiosis o proceso de producción de los signos señala "todo pensamiento se se realiza mediante signos, por lo cual el conocimiento se sustenta en una serie infinita de signos, puesto que cada concepto exige ser explicado por otros que, a su vez, requieren ser explicados por otros²".

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2.2 Cultura

El hecho de utilizar al lenguaje como un medio para comunicarnos con nuestros semejantes, ha hecho que pasemos por alto algunos aspectos que son determinantes a la hora de conformar los enunciados que constituyen nuestra expresión. Debido a que aprendemos el lenguaje del hogar en que somos educados, la forma de hablar de nuestra región, del vecindario y la idiosincrasia idiomática de nuestra familia tan pronto empezamos a hablar.

"El lenguaje es algo tan familiar para nosotros que resulta difícil imaginar la cantidad de relaciones a que da nacimiento. En cierto sentido el individuo está predestinado a hablar pero eso se debe a la circunstancia de que ha nacido en medio de la naturaleza y también en el seno de una sociedad que lo moldea, que lo hace adoptar sus tradiciones³".

En este punto, es en donde la cultura juega un papel muy importante para la forma de expresión que utiliza un joven, debido a que la cultura es "el conjunto de modelos y conceptos con los cuales los miembros de una sociedad perciben e interpretan sus experiencias⁴". Un conjunto de rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos, que caracterizan a una sociedad o a un grupo social en un periodo determinado y a través de los cuales un individuo es capaz de expresarse.

Durante toda su vida, el hombre está intercambiando constantemente significados, generando un proceso creador, en el cual el lenguaje es un recurso

³ Sapir, Edward, El lenguaje, p 19

⁴ Gonzalez Ochoa, Cesar, Imagen y Sentido, p 107

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

simbólico potencial de significados que conforman lo que llamamos cultura. Según M.A.K. Halliday el lenguaje es uno de los sistemas semióticos que constituyen una cultura.

“La más mínima atención a nuestro comportamiento, a las condiciones de la vida intelectual y social, de la vida de relación, de los nexos de producción y de intercambio, nos muestra que utilizamos a la vez y a cada instante varios sistemas de signos⁵”, como son los signos del lenguaje, de la escritura, de cortesía, monetarios, etc. De tal forma que estamos inmersos en redes de signos que nos condicionan, durante el desarrollo de nuestra vida en sociedad.

Para Peirce el signo representa algo porque está en el lugar de ese algo, no simplemente sustituyéndolo, sino mediando entre los objetos del mundo y sus intérpretes. El algo representado por el signo es lo que llamamos objeto.

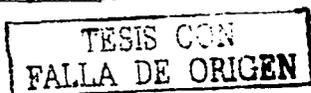
El habla es una función adquirida, que surge de la cultura de los distintos grupos sociales, ya que es producto de un hábito social. De la misma forma cada lengua es el reflejo de una cultura que expresa y ésta a su vez es el resultado de la manera de ser del grupo, de su forma de sentir y de interpretar la realidad.

Cabe mencionar que la relación existente entre el lenguaje y la sociedad se comprende a través de la cultura propia de cada grupo social.

2.2.1 Niveles lingüísticos.

Así entonces, el uso que cada individuo le da a su lengua, genera los niveles lingüísticos en una sociedad, cada persona aporta sus propios rasgos característicos, según sus necesidades para entablar la comunicación con la gente

⁵ Benveniste, Emile, *Problemas de lingüística general II*, p. 54



que lo rodea, ya que a través de su lengua se identificara también con determinado grupo social, así entonces está el nivel científico, el de determinada profesión, el dialectal, etc. desde luego el habla popular también constituye un nivel lingüístico, que nace dentro de las relaciones sociales informales.

El habla popular se genera de acuerdo a la cultura de un pueblo, así como de los aspectos socioeconómicos en que cada ser humano se desenvuelve, debido a que ellos ejercen una influencia sobre el individuo, que con el paso del tiempo contará con su propia manera de expresar sus ideas, a través de la lengua.

"Lo hace con palabras o expresiones muchas veces inadecuadas, pero logrando realizar una síntesis comunicativa. El habla popular utiliza pues, elementos cambiantes, acordes a la personalidad del individuo y al grupo social o comunidad en que éste se desenvuelve, y refleja la cultura y la influencia del medio ambiente⁶".

Los jóvenes mexicanos suelen hablar utilizando todas las modalidades populares del lenguaje como son: modismos, jergas, caló, refranes, alburas, etc.

De esta manera y por las influencias que cada hablante le imprime a su forma de expresión las cosas, el español y su uso propiamente dicho ha variado, es decir, existe un español construido en teoría y otro que lo construyen las expresiones populares o modalidades, de esta manera es cuando puedo clasificar al lenguaje culto y al lenguaje coloquial, ubicándolo a cada uno en distintos niveles lingüísticos. El lenguaje coloquial se adecua a la personalidad de cada ser humano, se verá influido por el grupo social en que se desenvuelva, la cultura y desde luego la influencia del medio ambiente.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

⁶ Alarcón, Alejandro: El habla popular de los jóvenes en la Ciudad de México, p.40

Dentro del lenguaje coloquial existen sus propios niveles lingüísticos, que serán el tema de estudio en el siguiente capítulo.

2.2.2 Lenguaje y lengua.

El lenguaje es una actividad que tiene como finalidad establecer el proceso comunicativo, debido a lo cual, está constituido por una gran diversidad de manifestaciones como son los gestos, sonidos, dibujos o movimientos que forman todo un sistema de signos.

Por lo tanto, el lenguaje suele ser muy subjetivo a cada hombre que lo ocupa como medio de expresión, ya que cada uno le imprime su manera personal de utilizarlo, es producido por los pensamientos afectivos, el tono del hablante y la actitud, debido a que dentro de él se incluye bastante afectividad por parte de la persona que lo expresa.

En la semiótica que desarrolla Peirce, explica la apropiación significativa que el hombre hace a la realidad, estudia la naturaleza de los signos y el proceso de producción de los mismos (semiosis); el cual está integrado, según Peirce, por tres elementos para que cualquier cosa funcione como signo. Los cuales son:

"1) El signo o vehículo de signo o "representamen": una cosa que se diferencie de las otras, que exhiba cualidades materiales por las que se distinga.

2) El objeto a que el "representamen" se refiere; aquello que determina al signo para ser representado por él, con el objeto de que cause en el intérprete un afecto similar a él mismo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3) El interpretante, que es el signo interpretativo creado en la relación, es decir, es el efecto que el signo produce en la mente del intérprete⁷.

"Mediante el lenguaje construimos representaciones de las cosas y operamos con tales representaciones. Sólo nos relacionamos con el mundo a través del lenguaje que permite la formulación de los conceptos que, al referirse a las cosas, hacen posible tanto el pensamiento como la comunicación acerca de la misma cultura⁸".

El ser humano gracias al lenguaje es capaz de asimilar la cultura y de llegar a transformarla, aunque el lenguaje es patrimonio social, va evolucionando constantemente de acuerdo al desarrollo de la vida misma, debido a que es o surge como consecuencia de hechos convencionales, así como valores culturales tanto políticos, sociales y económicos, que generan la idiosincrasia de un pueblo y sus formas de expresión.

Mientras tanto, la lengua es parte de un sistema de signos que en su conjunto constituyen la cultura, sin embargo es la parte más importante y debido a que la sociedad sólo es posible si existe la lengua y viceversa. En las palabras de Helena Benstain, la lengua es el sistema de signos lingüísticos que permiten la comunicación entre los seres humanos: entonces la sociedad y el ser humano son determinados a través de la lengua, que busca representar la realidad o los objetos reales por medio de un signo a la vez que éste es comprendido como el representante de dicha realidad.

Según Peirce los signos lingüísticos, como las palabras o las oraciones son con respecto a su objeto símbolos o signos convencionales. La palabra implica que

⁷ Benstain: op. cit. p.464

⁸ Benstain, Helena: Diccionario de Retórica y Poética, p.127

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

imaginemos algo que se asocia con ella y ahí se vuelve símbolo. "Pensamos sólo en símbolos —dice Peirce—, la parte simbólica del signo es el concepto, y cada nuevo símbolo se ha originado en otros símbolos⁹".

Pierre Guiraud considera que "la lengua es un sistema de signos que nos sirve para comunicar nuestras ideas, evocando en la mente de otro las imágenes conceptuales de las cosas que se forman en nuestra propia mente. La palabra no trasmite la cosa, sino la imagen de la cosa¹⁰". Por lo tanto, debe ser la misma imagen a la que se refieren el emisor y el receptor para lograr una comunicación interpersonal plena.

La lengua "emplea un grupo reducido de elementos sonoros, que conforman unidades significativas, para realizar combinaciones eficaces e infinitas que instrumentan los más complejos mensajes. La lengua se convierte así en una institución social, alrededor de la cual se agrupan los individuos para organizar, codificar y transformar el pensamiento humano¹¹".

"La naturaleza de la lengua, su función representativa, su poder dinámico, su papel en la vida de relación, hacen de ella la gran matiz semiótica, la estructura modeladora de la que las otras estructuras reproducen los rasgos y el modo de acción¹²".

Entonces podemos decir, que la lengua es un enorme repertorio de palabras, que está constituido por los elementos necesarios para poder formar con ellas enunciados, que permiten expresarnos y conformar el lenguaje dentro del sociedad en que nos desarrollamos.

⁹ Bernstein, op. cit., p. 469

¹⁰ Guiraud, Pierre: *La Semántica*, p. 26

¹¹ Alarcón, op.cit., p. 41

¹² Benveniste, op. cit. p. 66

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

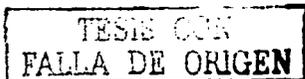
Mientras que, el habla la podemos considerar como la forma particular que tiene cada individuo de usar la lengua, entonces, en un mismo país de acuerdo a la región en donde viva a su nivel sociocultural o a cualquier factor que intervenga en su formación como persona, se notarán las variantes que puede adquirir una misma lengua, ya que cada persona organiza y codifica sus pensamientos de acuerdo a su idiosincrasia.

El uso del habla y la lengua se manifestaban originalmente sólo a través de la expresión oral, pero con el paso del tiempo y la evolución del hombre se llegó al punto de considerar prudente que las expresiones perdurara a través del tiempo, inventando la escritura (como ya mencionábamos en el capítulo I) y es aquí donde la lengua y su uso particular a través del habla, se transformó en idioma con su propio uso particular llamado estilo.

Aunque es muy raro que se escriba como se habla, debido a que la escritura tiene sus limitantes al querer denotar una expresividad del idioma, sólo es posible a través de los signos de puntuación, exclamativos o interrogativos. Entonces el idioma se transmitía a través de la literatura, siendo así un proceso cultural que trasciende en mayor grado que la comunicación verbal.

2.2.3 Educación

La primera institución donde un ser humano adquiere la lengua, es en la familia, pero el proceso de enseñanza es inconsciente y difuso, de tal manera que, el lenguaje adquirido en esta instancia, resulta ser más afectivo que cognitivo. Y es hasta que el niño ingresa a la escuela cuando el proceso de adquisición de la lengua transcurre de manera dirigida y formalizada a través de la enseñanza y del aprendizaje de tres formas de acción: hacer, hablar y pensar, mismas que



representan el espacio de la socialización.

"La escuela, lugar donde permanece el niño muchos años de su vida, tiene la función específica de socializarlo al inculcándole los conocimientos, habilidades, actitudes e intereses, que le puedan proporcionar el desempeño de su rol social, y tener éxito en la sociedad ¹³". Por lo tanto es dentro de una institución educativa donde un individuo aprende a expresar su lenguaje en un papel, a través de la escritura, y a conocer la estructura del idioma.

El idioma conserva la ortografía y la buena gramática o construcción estricta de las oraciones al ser expresadas, mientras que el habla o lenguaje pueden olvidarse de estas reglas gramaticales al considerar que la palabra hablada forma la expresión oral cotidiana y cambiante, mientras que la palabra escrita, es estática, y está sujeta a normas de expresión idiomáticas, sin embargo, el lenguaje escrito no deja de evolucionar aunque de forma más lenta que el lenguaje oral.

De esta forma, un individuo va estructurando y percibiendo de distinta manera el mundo que le rodea, en este sentido, podrá variar su forma de expresión dependiendo del grado de escolaridad que llegue a tener un joven.

La función que desempeña una institución educativa en cuanto al lenguaje se refiere, es el mejorar la capacidad de comprensión y expresión de los diferentes tipos de mensajes, tanto orales como escritos, a la vez que afianza y desarrolla el hábito de la lectura, así como el inicio de la reflexión sistemática y funcional sobre la propia lengua.

Lo anterior resulta de suma importancia, debido a que en la sociedad, la

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¹³ Aguirre, Baztan Angel. Psicología de la adolescencia, p. 227

enseñanza y el aprendizaje de la lengua y su función socializadora son un proceso que se prolonga a lo largo de la vida del individuo.

2.3 Los Medios de Comunicación

Los medios de comunicación, son parte importante en el desarrollo y utilización del lenguaje entre la población, debido a que son la manera idónea para difundir ideas y formas de apreciar el entorno en que un individuo se desarrolla. La influencia de los modernos medios de información audiovisual llega a todos los rincones del país.

Convirtiéndose así en elementos de control y medios de manipulación. A través de ellos se logra regular, dirigir, ajustar, organizar e introducir las creencias, pensamientos, sentimientos y sobre todo modas en el lenguaje. Las cuales, serán adoptadas principalmente por los jóvenes, que sin darse cuenta, comienzan a deformar el lenguaje que originalmente se les pretendió enseñar en su hogar o en las instituciones educativas.

Quienes trabajan para la radio y la televisión se han dado cuenta que tienen la posibilidad de controlar el entorno, a fin de que la población se aleje de su realidad, provocando en ellos la confusión de no alcanzar a distinguir lo real de lo que no lo es. Los medios de comunicación se han convertido en una necesidad, que dictan la manera y formas de comportamiento adecuadas para ser aceptados por la sociedad en que vivimos.

De esta forma algunos hablantes actualizan y modifican sus estructuras de lenguaje a consecuencia de la influencia que les es ejercida a través de los medios de comunicación. Y de alguna manera logran ser el punto clave para la socialización de un individuo, ya que se adueñan de la voluntad hasta dirigir los modos de vida.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La influencia que ejercen los medios de comunicación, a través del lenguaje que en ellos se utiliza, resulta ser de suma importancia, debido a que "las lenguas valen tanto para hablar del mundo real, como para crear mundos ficticios, como valen también para el discurso veraz y para el engañoso; para educar y para conducir a la ignorancia ¹⁴".

En los mensajes transmitidos en los medios de comunicación va inmersa "la imposición de un universo de valores que actúa como un aval a todo riesgo de las prácticas ideológicas de quienes detentan el capital cultural y la hegemonía socioeconómica ¹⁵".

2.3.1 Connotación (Realidad Referida)

Los medios de comunicación cumplen múltiples funciones dentro de una sociedad. Merton señala las siguientes:

- "a) Función conferidora de estatus. El ser reconocido por estos medios (prensa, radio, televisión) confirma el triunfo y la importancia del individuo, que se distingue de la multitud anónima.
- b) Imposición de normas sociales. La publicidad ejerce una presión para una moralidad única. Las normas sociales son confirmadas al denunciar la desviación de las mismas.
- c) La disfunción narcotizante. La cantidad de información puede servir para narcotizar y no para estimular al lector o al oyente¹⁶".

La radio y la televisión han logrado persuadir al auditorio de tal manera, que

¹⁴ Tison, Jesús, *El lujo del lenguaje*, p.105

¹⁵ Lomas, Carlos Osorio, Andrés: *El enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua*, p. 119

¹⁶ Aguirre; op. cit. p. 230

parece que no contamos con la capacidad de reflexionar a cerca de las situaciones expuestas, al punto de aceptar esa realidad que nos recrean, una realidad referida, que nos va conduciendo a un estándar de vida, en donde todos debemos actuar de igual manera o de otra forma estamos fuera de las expectativas de la sociedad en que vivimos.

Lo anterior llega a ser más efectivo en los jóvenes, que van forjando su criterio, de ahí que resulten ser los más perjudicados por los medios de comunicación, debido a que día a día les van dictando las maneras de comportamiento para ser aceptados en la sociedad. Al hablar de las maneras de comportamiento va incluido la forma en que se deben expresar, de ahí que poco a poco se va deformando el lenguaje que utilizan.

Como ya he mencionado, a través de los medios de comunicación es posible crear en las mentes del público espectador realidades ficticias, las cuales son asimiladas a tal grado, que se adoptan conductas propias de los personajes que aparecen en determinado programa o en algún comercial.

Los medios de comunicación "desrealizan lo real y promueven las relaciones parasociales. Realmente estos medios pueden banalizar la realidad y producir desorientación o conformismo, creando las llamadas claustrofobias (divertirse, trabajar y relacionarse con la pantalla y no con las personas) ¹⁷", lo anterior va íntimamente relacionado con la identificación del espectador con héroes artificiales.

Definitivamente se puede decir, que existe una media en la medida que el público mira o escucha los mismos programas, de esta forma, sus temas de conversación son los mismos, limitando su conocimiento de la realidad y del

¹⁷ Aguirre; op. cit. p. 230

PROBLEMA CON
FALLA DE ORIGEN

universo. Así surgen las maneras de hablar como un estándar y el resultado final es que el lenguaje simboliza activamente el sistema social.

2.3.2 Denotación (Realidad)

Después de toda la información que se logra impregnar en la mentalidad de un joven, al estar expuesto a los medios de comunicación, él tendrá que enfrentarse a su verdadera realidad, a todas las reglas para la utilización del lenguaje que ha aprendido en la institución escolar o quizás dentro de su entorno familiar. Lo cual podría provocar confusión, ya que están muy distantes de ser parecidas la manera en que se debe expresar y la que realmente él escucha que es utilizada por el común de la gente en las calles, el metro y aún dentro de la misma escuela con sus compañeros de su misma edad.

De tal forma que, un joven llegará a adquirir el lenguaje coloquial que es utilizado en el medio en que se desarrolla, que en la mayoría de los casos tiene mucho que ver con la realidad que se presenta en los medios de comunicación, que es una realidad ficticia, pero que llega a formar parte de las realidades de una sociedad, logrando conformar una cultura homogénea, a la cual deben adaptarse todos los individuos que pretendan formar parte de un determinado grupo social.

"El contexto interviene en la determinación de lo que decimos y lo que decimos interviene en la elaboración del contexto"¹⁸. Por lo anterior, podemos decir que el desarrollo de una sociedad, que es una comunidad lingüística, depende del

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¹⁸ M.A.K. Halliday: *El lenguaje como semiotica social*: p.19

desarrollo del lenguaje, de la relación que existe de los actantes con el medio en que se desarrollan y a la inversa.

2.3.3 Estereotipos

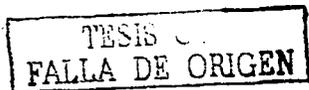
Como ya hemos mencionado, a través de los mensajes difundidos en los medios de comunicación existe una creciente manipulación, para lo cual es necesario que se empleen diferentes recursos, siendo uno de ellos el uso de los estereotipos. "Los recursos empleados para ello son personajes ejemplares que hoy son generalizados a través del sistema de ídolos que mantienen y sostienen los medios de comunicación colectiva¹⁹".

A estos personajes ejemplares se les admira de tal manera, que se pretende llegar a ser semejantes a ellos, copiándoles sus actitudes, su idiosincrasia, su grado de madurez y desde luego su lenguaje.

De aquí que se adquieran formas de expresión propias de algún personaje ilusorio, que solo existe en la realidad de un medio de comunicación, en un principio, pero con el paso del tiempo llega a formar parte de una sociedad, ya que los espectadores adquieren todas las características que en él observan, sin importar que tan dañino pudiera resultar el adoptarlas, sobre todo al referirnos a la modificación del lenguaje.

"La lengua es algo muy serio y debe merecer todos nuestros respetos. Es un bien común y no podemos jugar con ella caprichosamente: nos pertenece a todos, y nadie tiene derecho a alterarla a su particular capricho. Todos debemos cuidarla con devoción, sin deformarla ni corromperla a nuestro gusto, sino sometiéndonos a los

¹⁹ M.A.K. Halliday: op cit. p.11



dictados que el uso comunitario, general, impone. Y en esa labor de cuidadosa conservación de un bien común a varios cientos de millones de hablantes, tienen la máxima responsabilidad quienes disponen de los medios de difusión lingüística tan poderosos como son la radio y la televisión²⁰.

Sin embargo, se puede decir que las palabras las recibimos de generación en generación, tanto que parece que la lengua es algo ya acabado, pero casi sin darnos cuenta, a cada momento la estamos rehaciendo, aunque como usuarios de una lengua deberían respetar las relaciones que existen entre significante y significado, a fin de no deformar nuestra lengua. Pero

EL QUE POR SU GUSTO MUERE HASTA LA MUERTE LE SABE...

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Capítulo III. Cada quién tiene su modo de matar pulgas...

TIPOS DE LENGUAJE EN LA SOCIEDAD MEXICANA

Como ya lo he mencionado dentro del ámbito de una misma lengua sus hablantes no la utilizan de la misma manera, existen diferencias según el lugar geográfico y de acuerdo a los grupos sociales a los que pertenece cada individuo y su familia, de tal manera que es factor importante el medio social al que pertenecen.

Carlota Buhler en su libro *Infancia y juventud*, publicado en Berlín, demuestra que los niños de medio social acomodado empiezan antes a usar palabras significativas, oraciones más complejas, que los niños de procedencia más baja. Los niños socialmente más favorecidos tienen un vocabulario más rico, más matizado.

"Cada nivel social, cada grupo profesional, cada colectividad más o menos autónoma desarrolla sus propias peculiaridades. Hay un lenguaje de salón y un lenguaje arrabalero, un argot de los delincuentes y argot administrativo, un vocabulario médico y otro propio de los abogados".

3.1 Lenguaje formal

Cuando nos referimos a lenguaje culto o formal, debemos entender que es la forma de expresión oral, que respeta las reglas gramaticales, a fin de establecer una conversación correcta. Podemos decir, que es la forma ideal de expresarse, desde luego, utilizando los conceptos idóneos para designar algún objeto.

¹ Siguan, Soler Miguel: *Lenguaje y Clase Social*; p.12



Cada sociedad cuenta con un factor muy importante, que es conocido como cultura, la cual determina la manera de actuar y de percibir la vida, así mismo la forma de expresar sus pensamientos e ideas, por lo tanto una lengua no es hablada en la misma manera por todos los individuos que la usan, de tal manera que los identifica como miembros de un grupo social.

"La cultura es un conjunto coordinado de maneras de actuar, de pensar y de sentir, constituyendo los roles que definen los comportamientos expresados de una colectividad de personas".

Pero sin duda cada hombre tiene a su disposición códigos de lenguaje que utiliza según las situaciones y los papeles que en ellas representa.

"Cada lengua es un reflejo de la cultura que expresa y ésta a su vez es el resultado de la manera de ser de un pueblo, de su forma de sentir y de conocer la realidad". De tal forma que la relación que existe entre la lengua y la sociedad se debe entender a través de la cultura propia de una sociedad.

3.1.1 Costumbres verbales

En algunas ocasiones podríamos hacernos la pregunta si el habla sirve o estorba al hombre, y no cabe duda que la labor que desempeña el habla dependerá de las circunstancias, puede servir o estorbar, guiar o desorientar, pero algo que es cierto es que siempre acompaña al hombre, en las buenas y en las malas, mientras que las normas para utilizarla adecuadamente están dictadas por la comunidad en general, quién debe hablar con quién, en que momento y bajo

² Béjar, Navarro Raúl: El Mexicano. Aspectos Culturales y Psicosociales: p.128

³ Siguan: op. cit. p.16

que circunstancias, a lo cual le vamos a llamar reglas de uso del lenguaje o bien costumbres verbales.

Las reglas de expresión oral, se comienzan a dictar desde el inicio de nuestras vidas, en la familia se nos enseña desde pequeños cuándo, con quién y qué debemos decir en cada ocasión.

Nos enseñan a decir el saludo dependiendo de la hora del día, al igual que a despedirnos con las palabras adecuadas para cada momento, a dar gracias por los regalos, servicios o felicitaciones, a decir salud, o buen provecho; a pedir disculpas por algún daño causado, a que personas hablarles de tú o de usted según sea el caso.

"El individuo adquiere no solamente el lenguaje en su fonética, construcción y vocabulario, sino además aprende una cantidad enorme de costumbres que limitan y formalizan el uso de la palabra".

Dichas costumbres verbales, van de acuerdo con la región y la clase social de la que estemos hablando. Un ejemplo es el uso de los parentescos para expresar respeto y cariño a algún familiar, o bien el utilizar los títulos generales o específicos para referirnos con respeto a las personas en la calle, como son: señor, señorita, o los nombres de la profesión que ejercen, como licenciado, profesor, etc. De tal forma que de acuerdo al entorno en que un individuo de desenvuelve tendrá un uso de vocabulario y estilo apropiados, aprenderá fórmulas de cortesía aunado a toda una serie de detalles de comportamiento.

"Las costumbres verbales, al igual que las de otra índole, se definen por normas de comportamiento en sentido positivo o negativo. Algunos temas,

⁴ Swadesh, Mauricio: El lenguaje y la vida humana, p.92

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

situaciones y formas de hablar se recomiendan o requieren; otras no se recomiendan o se prohíben. Algunos tópicos de conversación se usan mucho; otros, poco. Algunos son tabús, cuando menos en determinadas circunstancias. En ciertos grupos y en determinadas situaciones es incorrecto hablar de temas sexuales, por otra parte, hay temas que deben evitarse cuando se está en la mesa⁵⁴.

Nuestras costumbres al hablar, guían la forma de comportamiento, o mejor dicho de expresión de los individuos que pertenecemos a un grupo, de tal forma que el uso del lenguaje, resulta ser casi idéntico entre las personas que pertenecemos a un mismo círculo social, dependiendo del rol que nos corresponda desempeñar de acuerdo a cada circunstancia.

3.2 Lenguaje coloquial

El lenguaje coloquial es la forma de expresión oral con mayor frecuencia utilizada dentro de una sociedad, sin respetar las reglas gramaticales, debido a que ocupa los resultados prácticos del lenguaje dentro del mundo que nos rodea. Y aún y cuando todas las personas tenemos tendencia a utilizar el lenguaje coloquial para expresarnos en la cotidianidad de nuestras vidas, es más marcado su uso por parte de los jóvenes que utilizan expresiones compuestas de alburas, jergas, modismos y construcciones sintácticas características, debido a que consideran que usarlas los hace más espectaculares, además de que se sienten conformes con que las demás personas no las entienden por completo.

⁵⁴ Swadesh: op. cit., p.131

Es de interés vital para los jóvenes, el contar con un lenguaje especial dentro de su grupo de amigos en la escuela, o en una pandilla, reconocer frases o palabras exclusivas de quienes pertenecen a determinado grupo.

"El lenguaje existe a consecuencia de la necesidad de expresarse y de comunicarse, por tanto que no sólo el contenido del lenguaje, sino las propias estructuras lingüísticas reflejarán una forma determinada de enfrentarse con la realidad y de entenderla y una forma determinada de relacionarse con los demás".

3.2.1. Los Modismos

Se dice que el modismo es sinónimo de idiotismo, palabra que proviene del latín idiotismus, que significa lenguaje o estilo familiar. Un modismo es el modo particular de hablar una lengua de forma coloquial, sin respetar las reglas gramaticales.

Son expresiones también llamadas mexicanismos las cuales son formas peculiares de expresión y que tienen cierto sentido figurado o metafórico. Debido al ingenio con el que contamos los mexicanos, aunado a la picardía que nos caracteriza han ayudado a la invención de modismos y frases pintorescas.

Algunos modismos usados en nuestro país son:

Ya mero viene o ya merito viene: Ya pronto viene

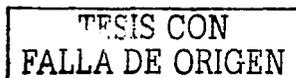
Qué capaz: Es imposible

Quién sabe: Lo ignoro

Cómo no: Sí afirmativo

Luego, luego: En seguida

^o Siguan: op. cit., p.27



3.2.2 Las Jergas

Las jergas son las distintas maneras de expresión que utilizan los miembros de un grupo en particular, dependiendo de la ocupación que tengan, es decir, son las expresiones características entre maestros, médicos, carpinteros, estudiantes, etc.

En una jerga los hablantes utilizan palabras algunas ya conocidas por el común de la gente, pero no les dan el mismo significado que para otros individuos de diferente grupo social tienen esas mismas expresiones.

-Oye, ¿y qué onda con el toque?

-Zacatlán, ¿no?

-Nel hijo. No he podido conectar ni una bachita, ora si andan como perros las madrinas.

-Neta, mano. El otro día por poco y me apañan dándome un toque en la nave, si no me piro a tiempo me apañan y ni madres.

-¿Y qué onda con el reven de la noche?

-Más puesto que un calcetín. Me cai que va a estar de refine.

-¿A qué hora nos vicenteamos?

-¿A las que Querétaro?

-Está okay a las ocho ¿no?

-¡Cincho!

-Mientras vamos a dar un rol por ahí. Chance y líguemos algodón.

Léxico que pertenece al argot de la Ciudad de México:

Conectar: conseguir droga



Toque: Dosis de droga

Bachita: Colilla de cigarro

Apañar: Caer en manos de la policía

Madrinas: Policías secretos

Nave: Automóvil

Palabras que se modifican tratando de ocultar el significado exacto, aunque se respetan algunos elementos morfológicos originales:

Cincho: Sí, seguramente

Nel: No

Mano: Aféresis de hermano

Algodón: Algo

Querétaro: Querer, desear

Vicenteamos: Vemos

Palabras en sentido metafórico:

Refinar: Comer, alimentarse

Nel: No

Neta: Exacto, verdad

Onda: Emancipación o relación intelectual

Pochismos:

Okey: Está bien

Chance: Tal vez

Rol: Un recorrido

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3.2.3 El Caló

Al principio en el español se distinguieron diferentes lenguajes utilizados por determinados grupos sociales, el caló era un lenguaje especial de los gitanos. La larga coexistencia, especialmente en Andalucía, de la raza gitana y de la comunidad picaresca, ha mezclado ambos lenguajes, llegando a utilizar la palabra caló para indicar la jerga aflamencada actual. En México, el caló es el lenguaje utilizado por personas de bajo nivel cultural que utiliza vocablos raros y de doble sentido.

"Suele llamarse argot, caló o germanía al lenguaje vulgar y secreto de grupos cerrados y marginados como el hampa, los gitanos, los vagabundos. El argot altera morfosemánticamente expresiones de muy diversa procedencia, mientras que la jerga, vinculada a la profesión, se compone de tecnicismos".

3.2.4 El Albur

Es costumbre del pueblo mexicano el jugar con el significado de las palabras, es decir, a una misma cosa se le denomina de diferentes formas, de aquí nace el juego de palabras que se refiere al sexo y al doble sentido. Este juego permite embromar a una persona al tomar una cosa por otra.

Es un tipo de comunicación que se establece a través del diálogo, en donde cada uno de los hablantes trata de lograr que sus expresiones le hagan parecer al otro, como alusiones al sexo.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

"Es un juego de palabras con alusiones sexuales para ofender al oyente, se considera un modo afectuoso de insultarse".

La técnica para comprender un albur, es fácil, piensa mal y no errarás, es la regla del albur.

-Si tienes calentura, yo te la curo

-Te busqué el grandote...de tu tío José

-Rápido, muévete como anoche

-Es mucho jamón para un par de huevos

-Dame esa mano que tantos favores me ha hecho

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3.2.5 Los Dichos

Un dicho es una pequeña sentencia, que en pocas palabras expresa un pensamiento común, que pretende dar a conocer de forma distinta algún acontecimiento. Es una frase que describe un suceso sin tener por objetivo expresar una enseñanza o moraleja, sólo tiene la función de manifestar lo que acontece cotidianamente de diferente manera.

-El que quiere azul celeste, que le cueste

-Como el buen chocolate, que no hace asientos

-Se te volteó el chirrón por el palito

-El que nace para maceta, del corredor no pasa

-El que es perico donde quiera es verde

- Son más las echadas que las que están poniendo

-Aquí nomás mis chicharrones truenan

* Alarcón, Alejandro: El Habla popular de los Jóvenes en la Ciudad de México; p.57

3.2.6 Los Refranes

Los refranes son proverbios o sentencias breves que encierran una enseñanza moral o práctica. Son expresiones que permiten dar a conocer situaciones reales, que pueden acontecer en alguna circunstancia, manifestadas de forma agradable, utilizando ejemplos curiosos.

Dichas expresiones hablan de la idiosincrasia del mexicano, los refranes no tienen historia y surgen a partir del ingenio, buen humor o la malicia de quienes los inventaron.

-No por mucho madrugar, amanece más temprano

-Quien mal anda, mal acaba

-Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente

-De golosos y tragones, están llenos los panteones

-Perro que ladra no muerde

Los refranes son otra forma convencional de hablar y su propósito es entretener a la vez que buscan desarrollar la inteligencia de los individuos que los escuchan.

3.2.7 Picardías o malas palabras

Las picardías son las palabras que conocemos como groserías o palabras altisonantes, las cuales forman parte del lenguaje del insulto, que a su vez surge del afán que tiene un individuo de demostrarle a los demás que él está en lo cierto, que la verdad le pertenece.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

"El mexicano sufre de un complejo de inferioridad y trata de compensarse empleando malas palabras, alburas, etc. En la lucha por ofender, sin ser ofendido, reside toda la mecánica de las malas palabras⁹".

Eduardo del Río menciona que las malas palabras o groserías, nacen a partir de los calificativos, que son una forma de agresión como: tonto, feo, gordo, flaco, etc. Tomando en cuenta que en la mayoría de los casos los calificativos van aunados a los prejuicios de una sociedad, religiosos, políticos, raciales, etc., de tal manera que de acuerdo a las normas del país o la región se determina si una palabra es ofensiva o no.

-Ni madres

-Poca madre

-Pinche

-Cabrón

-Chingar

FALLA DE ORIGEN

"Pocas son las malas palabras que significan realmente una ofensa, lo que pasa es que el uso y la tradición ha hecho que éstas se apliquen como tales¹⁰".

En nuestro país es utilizada la palabra *chingada* con todas sus variaciones, todos sabemos que es una mala palabra y la utilizamos como ofensa, pero ¿qué es la chingada? ¿quiénes son sus hijos? Y lo más increíble ¿por qué una palabra que nadie sabe lo que significa, es un ofensa? Nadie sabe por qué la palabra resultó ser un insulto, pero su uso junto con la tradición no la ha presentado como una picardía mexicana.

⁹ Alarcón, op. cit., p.59

¹⁰ Alarcón, op. cit., p.1

3.3 Lenguaje coloquial Vs. Lenguaje formal

En todas las formas lingüísticas que acabamos de mencionar, tiene lugar la tradición, con la que se cuenta dentro de una sociedad, ya que dichas expresiones se aprenden de los abuelos a los hijos y después a los nietos, van de generación en generación, casi sin darnos cuenta al paso del tiempo se va modificando la forma de expresión oral de un pueblo, pero generalmente es por descuido y no por intención.

En esta parte de la investigación me he dado a la tarea de recopilar algunas palabras coloquiales utilizadas por los jóvenes de la colonia Morelos en la Ciudad de México, para lo cual fue indispensable realizar encuestas y entrevistas con los jóvenes, así mismo que utilizar el método de la observación, a fin de conformar un pequeño diccionario de las palabras más comúnmente utilizadas por la población en estudio. Desde luego sin olvidar la información documental, digna de ser mencionada, como el libro de Alejandro Alarcón, "El habla popular de los jóvenes en la Ciudad de México"; y el de Jorge Mejía Prieto, "así habla el mexicano. Diccionario básico de mexicanismos".

A continuación, aparecen enlistadas algunas expresiones más comúnmente utilizadas por los jóvenes de la colonia Morelos en la Ciudad de México, así como los significados que les dan a cada una de ellas.

A

A bofear: Comer

Abuelita mi café: Forma figurada de decir "a guevo"

A camellar: A trabajar

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Aceite: Marihuana
Acelérame el cáncer: Dame un cigarro
A chambear: A trabajar
Acicatear: Golpear a alguien, acción de pleito
Agandallar: Abusar de
Afanar: Tomar, robar
Agarra tu patín: Entérate
Agarrar el avión: Fumar marihuana
Agarrar el hilo: Encontrar la secuencia de algo
Agarrar el modo: Estar enterado
Agarrar la onda: Estar enterado, ponerse en conocimiento
Agasajar: Cachondear
Agaviotar: Abusar de
¡A huevo!: Interjección afirmativa
Águila: Abusado, listo
A guil bur: A fuerza
Agujeta: Abusado, listo
Ahí que quede: Está bien, estoy de acuerdo
Ahí sebastián: Ahí se va
¡Ahí muere!: Dar por terminada una plática o discusión
A la base: Sinónimo de a la chingada
A la brega: Al trabajo
A la chingada: A trabajar
A la de cuadritos: A la cárcel

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

A la goma: Sinónimo de la chingada

Al alba: Listo, pendiente

A la sombra: A la cárcel

A las vivas: Abusado, listo

Al camello: A trabajar

Al chile, o Al chilazo: Hablar en forma directa sin tapujos

Algodón: Un poco, algo

Alivianado: De criterio amplio, sin prejuicios, accesible

Aliviánate: Comprende, cede, no seas drástico en tus juicios

Agente de tranzas: Agente de tránsito

A llegarle a las papas: Comer

A llenar la buchaca: Comer

Almeja: Abusado, listo

Al ratón: Al rato, después

Al rayo: Al rato, después

Al rayo me pongo a mano: Al rato te pago, después te pago

Al refina: A comer

Al talón: A trabajar

Al tiro: Estar dispuesto

Alucinar: Salirse de la realidad, bajo el efecto de algún enervante, no digas tonterías

Alucine: Algo que es poco común, que no es factible

Alzar los tenis: Morir

¡Andale!: Frase interjectiva

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Andar bien pedernal: estar borracho
Anda sobres: Estar pendiente de algo, con alusión sexual
Ando erizo: Falto de algo
Ando volando bajo: Traigo poco dinero
Apañar: Detener, aprehender
Aplatanado: Cansado, sin ganas, lento
Apretado: Presumido, poco sociable
Aquiles: Aquí
Arponazo: Inyectarse morfina
Asco: Despectivo, despreciativo, de poco valor
A sopear: A comer
A tiro de piedra: Cerca
Atacado: Drogado, con afición a las drogas
Atizando: Fumando la droga
Atizar: Fumar marihuana
Aut: Fuera, pasado de moda
Aventón: Pedir ser transportado en forma gratuita
Aviéntate: Frase interjectiva
Azules: Policías

B

Bacacha: Ron Bacardí
Bájale: No exageres
Bájale de volumen: No exageres

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Bajar: Robar

Balconear: Exhibir a una persona

Balín: Que no es auténtico, malo, defectuoso

Banda (eres): Pandillero

Barco (maestro): Maestro fácil o tonto

Basura: Despectivo, sin valor, se aplica en general

Bien mamado: Persona fuerte, fornida

¡Bien pasado!: Persona drogada

Billetiza: Dinero

Biscocho: Mujer joven y guapa

Bolas: Dinero

¡Bolas!: Interjección

Bolsear: Robar

Bote: Cárcel

Botellón: Cárcel

Broncas: Problemas

Broncudo: Peleonero, presumido, echador

Buzo caperuzo: Listo, expectante, alerta

C

Caducó: Murió

Café: Marihuana

Cáite cadáver: Págame, liquida tu deuda

Calambre: Preocupación

TESIS CC"
FALLA DE ORIGEN

Caldear: Cachondear, acariciar
Calmantes montes: Tranquilizate, cálmate
Callitos: Paga
¡Cámara! Interjección
Cantón: Casa
¡Caramba! Frase interjección
Carnear: Tomar el pelo, vacilar
Carnero: Amigo, hermano
Cartón: Paquete de marihuana
Cincho: Afirmativo
Clarín (es): Claro
Clavos: Dinero
Colgado: Impulsual, tardado
Conejear: Robar
Conejo: Ratero
Copreiros: Adictos a la cocaína
Cotorrear: Comentar, platicar, vacilar
Cruzado: Persona que ha ingerido al mismo tiempo marihuana y licor
Cuaderno: Amigo
Cuate: Amigo, compañero
Cuento: Mentiroso
Cuero: Persona muy atractiva físicamente
Cueva: Casa

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

C#

Chachalaco: Borracho, hablantín

Chafa: Malo, de poca calidad, corriente

¡Chale!: Interjección

Champú: Oportunidad

Chance: Permiso, autorización

¡Chanfle!: Interjección

Chela: Cerveza

Chesco: Refresco

Cheve: Cerveza

Chicharrón: Busto

Chicho: Se siente bueno para todo

Chiva: Desleal, delator, poco decidido, rajón

Chueco: Poco confiable, desleal

Chupar: Tomar alcohol

D

Danzar: Bailar

Dar cuello: Lo eliminaron

Dar en el hocico: Golpear a, acción de pleito

Dar en la madre: Golpear, acción de pleito

Dar cuerda: Motivar a una persona, permitir a una persona, eliminar a alguien

Dar en la torre: Golpear a, acción de pleito

Darle una calentada: Golpearlo, acción de pleito

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Darse tinta: Darse cuenta, pendiente
De boleto: Aprisa, rápido, urgente
De cotorreo: A la ligera
De gorra: Invitación, sin costo, gratis
De gorrión: Invitación, sin costo, gratis
De la verde: Marihuana
Del otro bando: Homosexual
De pasada: Aprisa, rápido
De pelos: De agasajo, bien, bonito, de lujo
De peluche: De agasajo, bien, bonito, de lujo
De pura parafina: Elegante
Desafanar: Quitar, dejar, ayudar en una dificultad
Desconectado: Que no se deja ver, que no se entera, que está fuera de ubicación, o que ha perdido el sentido de comunicación
De solapa: Solo, sin compañero
De tocho morocho: De todo
De variedad: divertido, jocosos
De volada: Aprisa, rápido, urgente
De volantín: Aprisa, rápido, urgente
Discutirse: Invitar
Disparar: Invitar
Donas: Dos
¡Dos que tres! Un poco, más o menos, algo
Dox trex: Regular, así así

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

E

Echame un grito: Háblame

¡En la torre!: Frase interjectiva

Entrale: Frase interjectiva

Entrar a la cooperacha: Cooperera con dinero

Entregó el equipo: Murió

Es re' lengua: Hablador

Está como quiere: Se dice de quien es atractivo físicamente

Estar en onda: Ir a la moda, bien informado

Estás adentro: Estás comprometido, inmiscuido, estás en deuda con alguien

Está tocadiscos: Loco

Está tocado: Loco

Estiró la pata: Murió

Estoy puesto: Estoy listo, de acuerdo para

Expropiar: Robar

F

Fayuca: Contrabando

Feria: Dinero

Fierros: Dinero

Flexo: Inhalador de thiner o cemento

Fresa: Tradicional, convencional

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

G

Gacho: Desleal, poco fiable

Gallo: Peleonero, presumido

Gandalla: Presumido, bronco y echador

Grifa: Marihuana

Grueso: Fuera de lo común, comportamientos extravagantes, fuera de la norma social

Guateque: Fiesta, reunión

Guato: Paquete de marihuana

H

Hablador: Mentiroso

Hacerla: Funcionar

Hasta tras: Estado que se adquiere con enervantes o estimulantes (marihuana o alcohol), borracho, drogado o harto, en general en estado incoherente

Hasta la madre: Borracho, drogado, harto

Hasta las chanclas: Borracho

Hijo: Amigo, compañero

¡Hijole!: Frase interjectiva

I

Inflar: Tomar, beber, ingerir alcohol

J

Jalada: Exageración

Jaus: Casa

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Jeans: Pantalones de mezclilla

Jefe (a): Padre, madre

Jevi: Pesado, problemático, cargado de energía, aplicable a cosas e individuos

Juanita: Marihuana

Juega: De acuerdo

Juega el pollo: De acuerdo, de inmediato

L

La banda: Los amigos

La chota: La policía

La flota: Los amigos

La grande: Cárcel

La hace: Lo logra

La ley: Policía

La mamá de los pollitos: Bueno para todo, presumido

Lana: Dinero

La neta: La verdad pura, la esencia de algo

La regó: Se equivocó

La tropa: Los amigos

Le cuelga un resto: Lejano, largo de terminar

Le gusta meter reversa: Homosexual

Le patina: Loco

Le pone: Acción de fornicar

Le ruge el océano: Le huele mal la boca

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Le rugen las patrullas: Tiene mal olor de pies

Le toca madrina: Golpearlo, acción de pleito

Le tupa: Acción de hacer algo, con perfección, con conocimiento de

Licar: Ver

Lira: Guitarra

Listón: Listo

Loca: Muchacha, despectivo

¡Lo máximo!: Lo mejor

Lo tronaron: Lo corrieron, lo reprobaron

Lorenzo: Loco

Lurias: Loco

Luz: Dinero

M

Maciza: Marihuana

Madrinas: Policías golpeadores

Maestro: Amigo que se le tiene reconocimiento

Mafufo: Marihuano

Mairo (a): Maestro (a)

Mamey: Fuerte, fornido

¡Mangos!: Interjección

Marmaja: Dinero

Matador: Vicioso

Me azote re' gacho: Exageré mucho

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Me da cosa: Preocupación, pena, temor
Me descontó: Me golpeó, acción de pleito
Me ejecutó: Me golpeó, acción de pleito
Me estás cotorreando: Me estás engañando
¡Meibil: Puede ser
Me lo achiqué: Lo hice menos
Me madreó: Me golpeó, acción de pleito
Me pasa un restorán: Me gusta mucho
Me pelan... los dientes: No me hacen nada, con alusión sexual
Me puso un cuatro: Una prueba
Me revienta: Me molesta mucho
Me sonó: Me golpeó, acción de pleito
Me surtió: Me golpeó, acción de pleito
Métele: Apresúrate
Me vale: Apócope de "me vale madres"
Momia: Mujer vieja
Mona: Muchacha, despectivo
Mono: Despectivo de persona
Mora: Marihuana
Mordelones: agentes de tránsito
Morlacos. Dinero
Mota: Marihuana
Mover el bote: Bailar
Movida: Muchacha, despectivo, acción no legal

TESIS CCPT
FALLA DE ORIGEN

Mucha pieza: Se siente bueno para todo

Muy acá: Elegante, distinguido, socialmente superior, sangrón

Muy farol: Se siente bueno para todo

Muy nais: Se siente bueno para todo

Muy sácale punta: Se siente muy bueno para todo

N

Naco: Indio ciudadano

Naranjas: Negación

Nave: Automóvil

Ne! (pastel): Negación

Neta: Exacto, digna de creerse, verdad

Nieve: Cocaína

Ni madre: Negación

Ni maiz paloma: Negación

Ni pedo: No hay más remedio

No es cuaderno, es hoja suelta: No es amigo

No hay fijón: No tiene importancia

No hay pedo: No hay problema

No la hace: No es él indicado para algo

No la hagas cansada: No te tardes, no lo hagas en forma rebuscada

No la hagas de tos: No lo hagas de forma rebuscada

No le saques: No te acobardes

No mamenaces: Síntesis de no mames y no me amenazas

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

No mames: No seas sangrón

No me pedalees la bicicleta: No te metas con mi novia o amiga

No me rayes mi cuaderno: No te metas con mi novia o amiga

No me saques a balcón: No me exhibas

Nones: Negación

No seas gorrón: No seas aprovechado

No seas ojo: No te acobardes

No son enchiladas: no es fácil

No te aceleres: No te exaltes

No te azotes: No exageres

No te rajes: No te acobardes

N

Nañaras: Preocupación, nervioso

Nero: Compañero

O

Of curse: De acuerdo

Ojete: De mal comportamiento, poco confiable, desleal

Ojo: De mal comportamiento, poco confiable, desleal

Okey: Estar de acuerdo, en inglés

¡Orale!: Frase interjectiva

P

Pacheco: Persona que ha fumado marihuana

Pachocha: Dinero

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Pa' luego es tarde: Ahora mismo

Papear: Comer

Papucho: Bonito, muchacho de físico agradable

Pasado: Marihuano

Pa' su madre: Frase interjectiva

Pélame: Hazme caso

Picarse: Gustarle, entusiasmarse con algo

Picudo: Bueno par algo

Piojero: Casa

Pior es nada: Mujer joven, muchacha

Plata: Dinero

Poli: Policía

Pomo: Frasco de licor

Poner a mano: Compensar algo

Poner parejo: Golpear, acción de pleito

Prendido: bien vestido, elegante o bajo el efecto de algún estimulante

Primo: Derivado de pendejo

Pulga: Homosexual

Pulgas: Prostitutas

Puñal: Homosexual

Q

Qué gacho: Qué feo

¡Qué jalada!: ¡Qué exageración!

TESIS
FALLA DE ORIGEN

Quelite: Mujer joven, muchacha, despectivo, querida

¡Qué mamada!: Sangronada, algo sin gracia

¡Qué mamey!: Qué sangrón

¡Qué padre!: Bonito, de buen gusto

¿Qué pasión?: ¿Qué pasó?

Qué poca: Apócope de "qué poca madre"

Qué tranza: ¿Qué pasó? ¿Qué hay?

Quién quita: Tal vez

¡Quihúbole!: ¡Hola!, saludo

R

Rait: Pedir ser transportado en forma gratuita

Rajón: Delator, traicionero

Refinar: Comer, hacer algo

Reventado: Fiestero, que se sale de las normas sociales de comportamiento

Reventar: Culminar, terminar

Reventón: Fiesta o reunión

Ricardo: Rico, buena posición económica

Robin: Ratero

Rol: Vuelta, paseo

Rollo: Exposición de lago, asunto, tema

Ruco (a): Persona vieja

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

S

Sabroso: Peleonero, presumido

Sacar de onda: Importunar

Sacaste boleto: Estar comprometido, inmiscuido en algo

Salsa: Peleonero, presumido

Se comió la torta antes del recreo: Salir embarazada antes del matrimonio

Se las mascó: Se dio cuenta

Se le bota la canica: Loco

Se le cai la mano: Homosexual

Se le va la onda: Loco

Se peló: Murió, se escapó de algo o de alguien

Se quebró: Murió

Sobres: En este momento

Soltar la sopa: Dar la información confidencial, comunicar algo

¡Sopas!: Frase interjectiva

T

Tacuche: Traje

Talonear: Conseguir dinero

Tambo: Cárcel

Tanque: Cárcel

Telera: Televisión

Tira: Policía

Toquesin: Dosis de marihuana



Trucha: Listo, despabilado

u

Una piel: Una muchacha

¡Uta!: Mucho, sentido interjetivo

v

Va de nuez: De nuevo

Varas: Barato, de bajo costo

Varos: Dinero

Vicenteamos: Vemos

Vieja: Mujer, despectivo

¡Vientos!: Bien

Volar: Robar

Volteados: Homosexuales

¡Voy!: Frase interjetiva

Y

Ya cálmate: Tranquilízate

Ya dijiste: Acuerdo

Ya estás: Acuerdo

Ya estufas: Acuerdo

Ya estuvo suave: Basta

Ya la hicimos: Ya triunfamos

Ya me lo ejecuté: Lo puse en su lugar

Ya rugiste: Estoy de acuerdo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Ya tronaste pistola: Acuerdo

Ya vas: Acuerdo

Yerba: Marihuana

Yes: Sí, en inglés

Z

Zafado: Loco

Pero a pesar de todas las explicaciones y ejemplos que existan para comprender el habla de un pueblo, no cabe duda que

CADA QUIÉN TIENE SU MODO DE MATAR PULGAS...

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

CAPÍTULO IV. PELADO, PERO NO DEJADO...

FACTORES QUE INTERVIENEN EN LA FORMA DE EXPRESIÓN DE LOS JÓVENES EN LA CIUDAD DE MÉXICO

Desde que un ser humano nace, trae consigo la capacidad de actuar imitando lo que es capaz de ver o escuchar, dependiendo el caso, de esta manera al irse desarrollando en un medio, en el núcleo social que le corresponda, él irá adquiriendo algunas actitudes, que con el paso del tiempo formarán parte de su carácter y de la manera en que percibe la vida. De aquí que existan varios factores que intervienen en la forma de expresión de los jóvenes, en este caso me refiero específicamente a los jóvenes, ya que son el punto de partida de esta investigación, trataré algunos puntos interesantes que permitan comprender mejor la manera en que se expresan los jóvenes de nuestra ciudad, así como poder determinar si son influencias buenas o malas las que deja el medio en un individuo.

4.1 Orígenes de la conducta de un joven

El ser humano por naturaleza tiene tendencia a relacionarse con sus semejantes, principalmente a través del lenguaje, con ello poco a poco un individuo logra socializarse dentro del medio en que le ha correspondido crecer. Podemos entonces, entender a la socialización como "un proceso a través del cual el individuo aprende e interioriza los diversos elementos de la cultura en la que se halla inmerso (valores, normas, códigos simbólicos y reglas de conducta), integrándolos en su personalidad con el fin de adaptarse en su contexto social¹".

¹ Angel, Aguirre Baztan, *Psicología de la Adolescencia*, p. 215

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La socialización es un proceso que se va adoptando a lo largo de toda la vida, pero suele ser más intenso durante el periodo de la infancia y hasta llegar a la adolescencia.

Cuando un ser humano esta expuesto al proceso de socialización, tiene la alternativa de aceptar o rechazar las normas, los valores, las creencias y todo los factores que conforman a la sociedad en la que vive, a partir de esto, él irá conformando su propia personalidad.

Sin duda, la conducta que adopta un adolescente en cualquier situación tiene mucho que ver con el proceso de socialización que dicho individuo haya experimentado desde su infancia. Desde el nacimiento un ser humano se ve involucrado en la socialización, en primera instancia dentro de su familia, llega a ser miembro de la sociedad que conforman sus padres y hermanos (si es que existen, los últimos), adopta la cultura de su grupo familiar, imitando e identificándose con las figuras mayores con las que mantiene lazos de afecto.

Con el paso del tiempo, el individuo se va relacionando con otros grupos sociales, lo cual le ayuda a ampliar su visión de la realidad, dichos grupos conforman la segunda parte de la socialización en la cual se verá involucrado, y que desde luego ayudará también a conformar el carácter y la personalidad de un adolescente. En esta segunda etapa de socialización se encuentran involucrados principalmente: los amigos, las instituciones educativas y los medios de comunicación.

De esta manera la sociedad en que se desenvuelve un niño, que con el paso del tiempo llegará a ser un adolescente, ayuda de manera fundamental a la conformación de la personalidad de dicho individuo y desde luego en la conducta que adoptará en cualquier situación de su vida. De principio como un niño, luego

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

como adolescente y posteriormente como un adulto, dentro de la sociedad en que vive.

"Bandura y Walters, con su teoría de Aprendizaje Social, postulan que el niño no sólo aprende por ensayo y error o por acondicionamientos clásicos u operantes; sino que también aprende por observación de modelos, por lo que ve en los demás, por la información que otros les facilitan, y por lo que él descubre. Las consecuencias de las respuestas pueden ser, por tanto, informativas, motivadoras y reforzantes. Estos tres elementos son los que pueden producir cambios en la conducta social del individuo²".

El ser humano al socializarse adopta la cultura con la que cuenta el medio en donde se desarrolla, se integra a la sociedad desempeñando determinados roles que le corresponderán de acuerdo a su función dentro de su comunidad.

En cuanto al papel que juega la familia en la adopción de la conducta de un adolescente, podemos decir que las familias autoritarias, patriarcales, con un sistema desigual, en donde el matrimonio es infeliz, provocan la falta de respeto hacia los padres y por consiguiente un adolescente rebelde. Las prácticas de socialización en la familia están totalmente asociadas al desarrollo de la conducta del adolescente.

La socialización está basada en la interacción con otras personas, que sin duda darán lugar a la conformación de la conducta de un individuo, que con el paso del tiempo llegará a ser un adulto, representante de la sociedad en la que nació y la misma con la que se ha identificado.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN.

² Aguirre, op. cit. p.219

Un adolescente actúa, según su propia iniciativa, empleando como guía su conocimiento previamente adquirido del mundo que lo rodea.

4.1.1 Aspectos psicológicos

La adolescencia es un periodo de contradicciones, confuso, característico por fricciones con el medio social y familiar. Un adolescente busca patrones de conducta, le interesa ser como determinado adulto, pero no como algún otro. Es capaz de presentarse como varios personajes, desde luego de acuerdo a la ocasión se muestra de diferente forma de vestir, de hablar, de comportarse, etc. Por lo anterior se puede afirmar que un adolescente es una combinación inestable de varios cuerpos e identidades, que finalmente conformarán un rompecabezas, que algún día llegará a ser un adulto, con su propia forma de ver la vida, con sus ideas y costumbres adquiridas durante cada una de las etapas de su vida. En la adolescencia se da un desarrollo psicosocial de la persona que la vive.

El adolescente comienza a sentir desprecio por los adultos, porque esta es la forma en que pretende eludir la depresión que siente al tener que dejar de lado sus actitudes infantiles. Un joven tiene desconfianza de la gente mayor, debido a que considera que jamás podrán entender su manera de actuar ante la vida.

"La inserción en el mundo social del adulto, con sus modificaciones internas y su plan de reformas, es lo que va definiendo su personalidad y su ideología³".

Pero la manera en que un adolescente ingresa al mundo adulto depende en mucho de la familia que lo ha educado hasta ese momento, es casi evidente que las familias conflictivas y controladoras, crean adolescentes con baja autoestima y con

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

³ Arminda, Aberastury; Mauricio Knobell: *La Adolescencia Normal. Un Enfoque Psicoanalítico*, p.23

mucha facilidad para caer en depresión, mientras que las familias que han mantenido un control flexible, prestando apoyo y comprensión, un alto nivel de unidad, expresividad e independencia generan adolescentes con un buen desarrollo psicológico y social.

Es indispensable que un adolescente reciba de los padres una buena orientación a cerca de la vida a la que se tendrá que enfrentar, ya que él "sabe lo que no quiere mucho más que lo que quiere ser y hacer de sí mismo"⁴.

Los adolescentes suelen contar con ciertas características propias de la etapa que viven como son: la búsqueda de sí mismo y de su propia identidad, tendencia a pertenecer a un grupo, a la vez que tienden a ser antisociales, sus actitudes parecen ser contradictorias, pretenden separarse de sus padres lo más que les sean posible.

"Los jóvenes tienen tendencia, como consecuencia de la pirámide de edades, a formar una clase aparte, una clase sin estatuto y que no lo puede tener, puesto que aún no está integrada en la vida social, sino que se está preparando para el porvenir"⁵.

Un adolescente al estar buscando su identidad se inclina a las situaciones que se le presenten como más favorables en cada momento, como es el caso de ser uniforme con un determinado grupo de amigos, ya que con ello obtiene seguridad en sí mismo, siendo parte de una identidad masiva, en la cual cada uno de los que pertenecen a ella se identifican con el otro, es decir todos se identifican con cada uno.

⁴ Aberastury, op. cit., p.26

⁵ Pepin, Louise: La Psicología de los adolescentes, p.94

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

El tipo de amigos que un adolescente busca en esta etapa de su vida, no es un compañero de juegos, como los que solían tener en la infancia, ante todo es el espejo en el cual busca reconocerse, un reflejo de sí mismo, una persona que aunque pertenece al mundo exterior, no es agresivo, debido a que forma parte de un grupo de iguales, contra todos los que constituyen la sociedad. De esta manera el adolescente se ayuda a definirse y conocerse mejor a través del otro.

Karla Jaimes, joven de 16 años de edad, comenta: "los chicos son los ideales para convivir, porque son la gente con la que tengo cosas en común, te hacen sentir bien y tienes la confianza para hacer todo lo que te gusta".

En algunos casos esta identidad no es la ideal, podría decirse que es una identidad negativa, pero para un adolescente es mejor identificarse con figuras negativas, pero reales, ya que él las tiene en su medio, las conoce, y no con la figura ideal, que quizás nunca descubra en el mundo y en ese caso sentiría no ser nadie.

Según Charlotte Buhler, un adolescente⁶ cuando entra en esta edad difícil se pregunta quién es, qué es, para luego intentar una respuesta más o menos adecuada a esta pregunta, interrogarse acerca de qué hacer con él, con lo que él supone que es⁶.

Un adolescente en esta etapa de su vida experimenta cierta desubicación temporal, que con el paso del tiempo irá superando.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

⁶ Aberastury, op. cit., p.66

"Cuando éste puede reconocer un pasado y formular proyectos de futuro, con capacidad de espera y elaboración en el presente, supera gran parte de la problemática de la adolescencia⁷".

4.1.2 La familia

En el momento que un niño pasa a la etapa de la adolescencia el padre adquiere también la responsabilidad de sufrir una metamorfosis familiar, en la cual ellos como padres, ya no podrán ser los líderes o ídolos de sus hijos, comienza aquí una relación llena de ambivalencias y de críticas.

Poco a poco los padres junto con su hijo tendrán que asimilar los cambios a los que se enfrentan, debido a que nunca más podrán volver a recuperar el cuerpo del niño, que es el primer paso al que se enfrenta un adolescente, los cambios corporales, para después pasar a los problemas psicológicos que tendrá que afrontar.

Aquí comienza el distanciamiento entre los padres y el hijo, se pierde el vínculo existente entre el padre y el hijo infantil, se enfrentan a una lucha, en donde el factor económico es muy importante, debido a que normalmente el padre lo utiliza como un medio de control ante su hijo, que con el paso del tiempo se le ha ido separando de sus manos, se escapa del control, que antes podía ejercer sobre él, sin mayor problema. El adulto se aferra a los valores materiales y el adolescente defiende sus valores, mientras trata de evitar los que le pretenden ser impuestos por los adultos.

Es común que los "adolescentes son despistados o distraídos simplemente porque han comprobado que, con unos padres tan complacientes, resulta un papel muy cómodo: así se lo dan todo hecho y estudian cosas que les cuestan⁸".

⁷ Abrastury, op. cit., p. 74

⁸ Aguiló, Pastrana Alfonso: Educar el carácter, p. 124

FALLA DE ORIGEN

Por lo anterior, debe ser una preocupación de los padres de familia, el lograr que sus hijos tengan juicio propio, que no se limiten a ejecutar lo que se les dice, que busquen formar personas con criterio.

Comúnmente el adolescente tiene tendencia a someterse a un líder, que reemplaza a las figuras paternas de las que pretende separarse, con la diferencia de que dicho líder será más parecido a él, a su manera de ver la vida y a la forma en que le interesa vivirla.

Un adolescente exige a sus padres su libertad, refiriéndose a las salidas y horarios, a vivir un amor y un trabajo, así como a defender una ideología propia.

"En el comportamiento social son cruciales y determinantes las primeras influencias familiares para el futuro desarrollo de la personalidad⁹."

La familia cumple con los niños dos funciones, la primera la educación y la segunda el ingreso a la socialización, ya que ella misma es la reproducción de las conductas sociales, que con el paso del tiempo un niño experimentará a través de la comunidad a la que pertenece.

4.1.3 Las relaciones interpersonales

"El adolescente tiene necesidad de establecer unas relaciones interpersonales con sus semejantes, sean unas relaciones individuales, sean para integrarse a un grupo¹⁰". Pero al entablar estas relaciones el joven en ocasiones entra en conflicto con la familia, debido a que la libertad que el adolescente exige es de las que son con mayor frecuencia reivindicadas por los padres.

⁹ Aguarte, op. cit., p. 218

¹⁰ Pepin, op. cit., p. 107



Cuando un adolescente esta buscando su identidad, un alguien a quien parecerse, sus relaciones con las personas con las que convive son modificadas, básicamente con los padres, dicha relación, para un joven, empezará a ser innecesaria según la manera con que comienza a percibir la vida.

El adolescente experimenta una sobreidentificación masiva, tanto que parece que nunca se podrá separar del grupo al que cree pertenecer y en ocasiones da muestra de que pertenece más al grupo que al núcleo familiar. Las actitudes que determine su grupo de amigos, él las adopta como propias y de esta manera demuestra ser distinto a su medio familiar, de aquí la oposición a las reglas que dictan sus padres.

"No puede apartarse de la "barra" ni de sus caprichos o modas. Por eso a los dictados del grupo, en cuanto a modas, vestimenta, costumbres, preferencias de distinto tipo, etcétera"¹¹." El amigo o la amiga de un adolescente le ayuda a tomar posiciones con respecto a las relaciones familiares, los profesores, y sobre todo a tomar decisiones para solucionar los problemas de la vida cotidiana.

Los jóvenes suelen pertenecer a un grupo de iguales, el cual está formado por adolescentes de la misma edad, que normalmente pertenecen a diferentes familias, en donde todos comparten los mismos valores, normas y cultura.

Araceli González, joven de 16 años de edad, comenta: "mi mejor compañía son mis amigos de la escuela, porque tenemos los mismos sueños e ideales, además de la comunicación y el respeto entre nosotros, lo que muchas veces no tenemos con nuestros padres o hermanos, cada quien tiene su rollo ¿no?".

¹¹ Abensur, op. cit., p.60

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Dentro de ese grupo un adolescente adquiere un aprendizaje social, este grupo le da mayor libertad, que le ayuda a desvalorizar el ambiente familiar en el que se ha tenido que desarrollar, bajo el mandato de los adultos, como lo son sus padres. La aceptación de ciertos programas de televisión, personajes, ideas, normas y comportamientos dependen ya, en gran medida, de las opiniones con las que cuenta el grupo, ya que la aprobación y/o rechazo del mismo influye en la autoestima de un joven. En la convivencia dentro del grupo de amigos, los jóvenes van desarrollando el conocimiento y las habilidades necesarias para su vida como adultos.

Fernando Ramirez, joven de 15 años de edad, comenta: "con los cuates de mi edad aprendo a desenvolverme más, con ellos puedo ser como soy sin restricciones, además de que es padre el ambiente".

4.2 Los jóvenes en la sociedad mexicana

El adolescente se muestra desconfiado ante las personas adultas, se siente incomprendido, se desenvuelve de manera hostil ante el mundo que lo rodea. En su interior vive un conflicto, que lo obliga a reaccionar con rechazo ante las situaciones, debido a que se siente rechazado, enjuiciado por sus actos.

"Toda adolescencia lleva, además del sello individual, el sello del medio cultural, social e histórico desde el cual se manifiesta¹²".

En la etapa de la adolescencia los factores socioculturales son de suma importancia para determinar el comportamiento de un joven ante cualquier situación. "Crecer y socializarse dentro de los grupos marginados mexicanos que conforman la

¹² Aberastury, op. cit., p.33

cultura popular, significa un proceso de socialización diferente en múltiples manifestaciones al del resto de los mexicanos no marginados¹³.

De esta forma surgen las diferentes maneras de concebir a la sociedad y a la vida misma, comenta Jorge Hernández, joven de 19 años de edad, "la sociedad mexicana aún no está lista para enfrentar la vida, nos hace falta cultura y cambiar un poco la mentalidad de la gente, estar mejor preparados, quizás sería la solución".

La adolescencia es "la etapa de la vida durante la cual el individuo busca establecer su identidad adulta, apoyándose en las primeras relaciones objetales-parentales internalizadas y verificando la realidad que el medio social le ofrece¹⁴".

Pero a pesar de todos lo factores que influyen en la construcción de la personalidad de un joven, la familia es la primer expresión de la sociedad que influye y determina la mayoría de la conducta de los adolescentes. Sin embargo medio en que se desarrolla un individuo determina nuevas posibilidades de identificación, futuras aceptaciones de identificaciones parciales, a la vez que se incorpora a una enorme cantidad de pautas socioculturales y económicas que no se pueden evitar.

"La identidad está forzosamente determinada por un condicionamiento entre individuo y medio que es preciso reconocer¹⁵". Dentro de una sociedad se crean estereotipos, con los que los adolescentes intentan caracterizarse. El joven tiene que aprender a comportarse de acuerdo con las expectativas de la sociedad.

¹³ Bejar, Navarro Raul, El Mexicano, p.149

¹⁴ Aberastury, op. cit., p.39

¹⁵ Aberastury, op. cit., p.89

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Por lo tanto, es indispensable la colaboración de los adultos más allegados a cada uno de los adolescentes para crear el entorno adecuado, ya que "si en las edades clave falla el entorno, de poco sirven los razonamientos teóricos con los hijos. Un colegio equivocado, un lugar de veraneo de bajo nivel moral, o una indigestión habitual de televisión indiscriminada, por ejemplo, pueden echar por tierra muchos esfuerzos hechos en casa por mantener limpias las mentes de los chicos ¹⁶".

La finalidad de todo lo anterior será sin duda crear adolescentes con inteligencia, a los que el entorno en que les tocó vivir no los absorba, un joven que pueda ser:

PELADO, PERO NO DEJADO

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¹⁶ Aguiló, op. cit., p.134

CONCLUSIONES

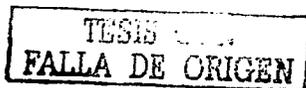
El hombre en su calidad de ser social, tiene y tendrá por siempre la iniciativa de expresarse a través del lenguaje, de tal forma que se convierte en un productor y producto de significados, de todas y cada una de las cosas que le rodean. Y por esa misma razón, el lenguaje está expuesto a cambios constantes, al grado de ser un medio de comunicación que sirve como indicador de la diversidad social.

De acuerdo a la clase social a la que pertenezca un individuo, será el conjunto de palabras al que esté acostumbrado a expresar, de tal manera que será complicado comprender en su totalidad la forma de expresión oral de otro tipo de personas, es decir, individuos que no pertenezcan a su clase, debido a los distintos significados que pueden adquirir las palabras.

El hombre por naturaleza, es un ser cambiante, por lo tanto su forma de expresión oral, se va transformando junto con la sociedad y la cultura que envuelve a la misma.

El desarrollo social del hombre provoca que el lenguaje sufra cambios, debido a que las palabras adquieren significados de acuerdo al contexto en que se pronuncian.

Sin duda alguna, el lenguaje es un elemento clave para clasificar a un individuo, dentro de una sociedad, ya que podemos decir que el lenguaje le da la personalidad y a la inversa.



Lo anterior surge, a partir de que es claro, que el ambiente en donde se desarrolla un individuo le da la pauta para contar con un léxico o modo de hablar determinado, que va de acuerdo a la cultura del grupo o grupos a los que pertenece y de los cuales deberá ser un elemento que cuente con las características propias de ellos.

Todo ser humano, busca por siempre la aceptación del mundo en que vive y por ello se ve en la necesidad de cumplir con los lineamientos que la sociedad les marca.

Aquí aparece el proceso de socialización, el cual nos obliga a aprender lo que se tiene que hacer, en qué momento, con qué personas y en qué lugar, con la finalidad de cuadrar dentro de determinado grupo social.

De tal forma que un joven, se ve envuelto dentro de la sociedad en la que vive y se limita a desempeñar los roles que le corresponden. Casi sin darse cuenta, el desarrollo de su lenguaje va de acuerdo a su entorno, ya que en la edad de 15 a 23 años, lo más importante es ser aceptado como miembro de un grupo, sin importar el comportamiento que se deba adquirir.

El idioma español es muy flexible, por lo tanto nos permite expresarnos de muy diversas formas, utilizando el significado de las palabras de acuerdo a nuestras preferencias. Sin embargo, el problema primordial es el tratar de no olvidar el origen de esas palabras, pero con el paso del tiempo y por la deformación tan drástica a la que se ha sometido el lenguaje, nos es difícil ubicar las palabras formales, es decir, la raíz de donde se ha venido transformando y deformando el lenguaje en nuestra sociedad.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La mayoría de los jóvenes, conocen el significado de las palabras que utilizan para expresarse, las cuales en su mayoría pertenecen al lenguaje coloquial, el uso de estas palabras deteriora su forma de expresión oral, debido a que la costumbre le gana a la razón, después de algún tiempo de utilizar en más de un ochenta por ciento el lenguaje coloquial como forma de expresión, a un individuo, en particular los jóvenes, le es complicado cambiar su lenguaje a pesar de que tengan conciencia del deterioro tan marcado que han sufrido las palabras y su significado. Y aún cuando están concientes que el uso de estas palabras daña el uso original del lenguaje, lo siguen empleando, debido a que también saben que el común de la población mexicana estamos familiarizados con dicho léxico y para ellos es más sencillo guiarse por el común, que intentar ser diferentes, ya que esto les traería como consecuencia el ser excluidos de los grupos a los que pretendieran pertenecer.

Podríamos decir, que poco más de la mitad de las palabras que expresa un joven en un día son palabras que pertenecen al lenguaje que conocemos como coloquial y se encuentran tan familiarizados con él, que es muchas ocasiones olvidan la palabra formal que las sustituye.

En realidad, podemos decir que la sociedad en general ha abusado del uso de las palabras informales, de tal forma que en una conversación existen un sin número de significados coloquiales, que han adquirido las cosas, hasta llegar al grado en que nuestro lenguaje parece no ser el mismo cuando alguna persona se limita a expresarse a través del lenguaje formal.

De hecho, para el resto del mundo la picardía es una característica primordial de la forma de expresión de un mexicano, de tal manera que este tipo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

de expresiones son parte de la cultura de nuestro país, y dependiendo de la localidad a la que nos refiramos variarán los usos y significados, pero nunca dejarán de existir. En México, es casi inevitable que en una conversación cotidiana, un individuo, pueda dejar de utilizar alguna expresión informal como: un albur, picardía o mala palabra, un dicho o un refrán dentro de su léxico.

Entonces, es evidente que el medio absorbe al hombre, de tal forma que lo moldea, hasta que logra estandarizar una gran cantidad de individuos, que conformarán un grupo social con características particulares, las cuales determinan la manera de percibir el mundo y en base a ello, también la forma de expresar sus ideas oralmente.

Sin duda alguna, la transformación de las palabras y frases de nuestro lenguaje se han generado a partir del uso constante de las mismas y por consiguiente es imposible el pensar, que el proceso de transformación que experimenta nuestro léxico desde que la humanidad pronunció la primera palabra se detendrá algún día, ya que mientras el hombre mantenga su carrera evolutiva, con él lo harán también los medios que utiliza para mantenerse en relación con la vida y el mundo que le rodea.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

APENDICE

A través de una encuesta conjuntamos diferentes elementos que nos ayudaron a conocer la forma más común de expresión entre los jóvenes de la Ciudad de México.

Los encuestados fueron jóvenes entre los 15 y 23 años de edad, pertenecientes a la colonia Morelos en la Ciudad de México, fue elegido este punto de la ciudad, debido a que resulta ser una colonia popular, en donde el común de la gente tiene un modo de expresión muy particular e ideal para la finalidad de este trabajo.

Se determinó una muestra de 100 encuestados de los cuales se consideraron a 50 hombres y 50 mujeres.

La elección de este segmento de la sociedad se debe a que considero a los jóvenes que oscilan entre los 15 y 23 años de edad, como las personas que con mayor frecuencia recurren al uso de las modalidades populares del lenguaje debido, en algunos casos, a su falta de madurez o inexperiencia en la vida, que los lleva a adoptar como suya cualquier expresión que los ubique o identifique como parte de un grupo social.

Las encuestas se realizaron a fin de obtener datos acerca del conocimiento o desconocimiento del lenguaje por parte de los jóvenes, debido a que a pesar del uso de ciertas palabras se desconoce el significado formal de las mismas. Además de demostrar que el lenguaje coloquial se encuentra difundido de forma desmedida entre este tipo de sociedad, tanto que en ocasiones se llega al

TESIS CON
FALLA DE ORDEN

desconocimiento de las palabras formales que se deberían ocupar en lugar de ellas.

Los adolescentes ocupan con mayor frecuencia el lenguaje coloquial, debido a que buscan el pertenecer a un grupo social, que normalmente será de jóvenes que se expresan a través de modismos, jergas, caló, albures, etc., de tal manera que la aceptación será mayor cuando existe una identificación con ellos por medio de la forma de expresión oral.

Las palabras que utilizan los jóvenes durante un día son en su gran mayoría las que se encuentran ubicadas dentro de todos los tipos de deformaciones que ha sufrido el lenguaje. Lo anterior ocasiona que tengan claro el significado de la mayoría de las palabras que utilizan para expresarse comúnmente; aunque esto puede ocasionar el desconocimiento de las palabras formales que las sustituirían.

Dentro de todo, los jóvenes saben que el uso tan frecuente del lenguaje coloquial deforma al lenguaje culto, pero también han descubierto que el grueso de la gente adulta comprende el significado de lo que ellos expresan, por lo tanto no se han preocupado por evitar el uso de las palabras que han deformado.

De tal forma que podemos comprender que el lenguaje coloquial, en su totalidad es tan válido como cualquier otro tipo de lenguaje, aún y cuando nuestra lengua se vea dañada. El único inconveniente de esto es el deterioro que sufre nuestro idioma original.

A continuación, se presentan los resultados de la encuesta, con algunas gráficas de las preguntas realizadas, debido a que algunas respuestas nos sirvieron para obtener información acerca de la forma de utilizar el lenguaje y

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

algunas otras sirven de estadística, a manera de interpretación de la información obtenida.

TESIS CON
FALLA DE ORI.

ENCUESTA

Edad: _____ Sexo: _____

Escolaridad: _____

1. ¿Qué entiendes por:

Agarra la onda:

No te azotes:

Chance:

Dos que tres:

No mamenaces:

Hacerse guaje:

Neta:

De pelos:

De gorra:

Cotorrear:

Jalada:

Al chile:

Ahí muere:

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2. ¿Qué expresiones utilizas con más frecuencia, las de la columna derecha, o las de la columna izquierda? _____

Tiene una droga

Te jincó el problema

Te dio un descolón

Chócala

Antojitos

Te amolaste

Se encajó

Tiene una deuda

Te dejó el problema

Te desprecia

Estrecha mi mano

Comida típica

Te perjudicaste

Se aprovechó

3. ¿De quien haz escuchado este tipo de palabras?

¿En qué momento?

4. Escribe 5 palabras y su significado, que utilices con mayor frecuencia al hablar con tus amigos

5. ¿Consideras que estas palabras deterioren el lenguaje?

Si No

¿Por qué?

6. ¿Qué tanto trabajo te costaría evitar el uso de esas palabras?

Ninguno
No mucho
Bastante

7. ¿Por qué crees que los jóvenes como tú, utilizan este tipo de lenguaje?

8. ¿Cuántas veces, en un día, pronuncias alguna de las palabras antes mencionadas?

De 1 a 10 veces
De 10 a 20 veces
De 20 a 30 veces
30 a más

9. ¿Crees que todas las personas con las que platicas entiendan lo que quieres decir?

Si No

¿Por qué?

10. ¿Qué tipo de personas son tu mejor compañía?

¿Por qué?

11. ¿Cuál es tu definición de la sociedad mexicana?

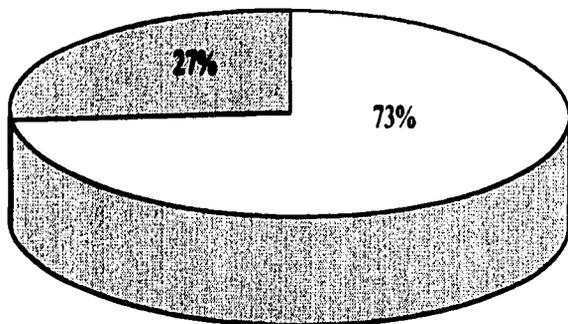
**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

12. ¿Qué cambiarías en ella?

¿Por qué?

**ESTA TESIS NO SALE
DE LA BIBLIOTECA**

PORCENTAJE DE JOVENES QUE CONOCEN EL SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS QUE ELLOS MISMOS USAN

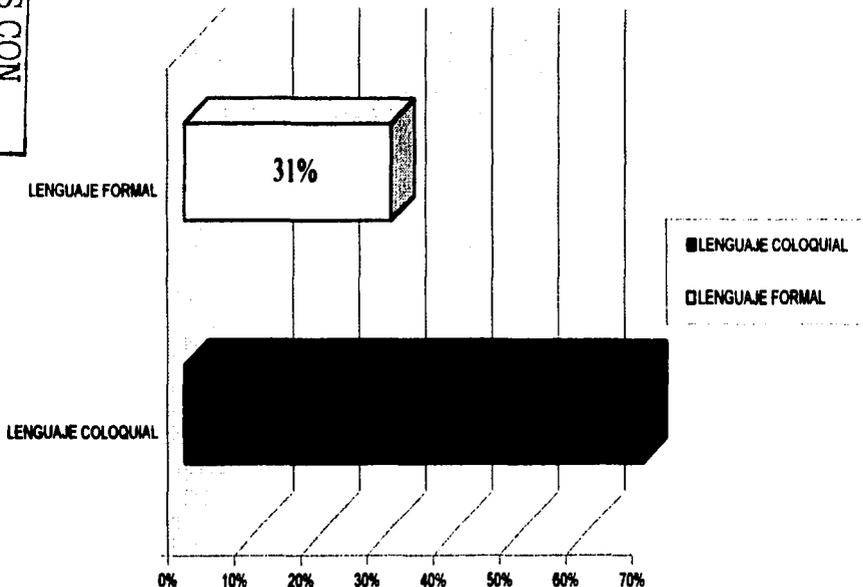


□ CONOCEN EL LENGUAJE
■ DESCONOCEN EL LENGUAJE

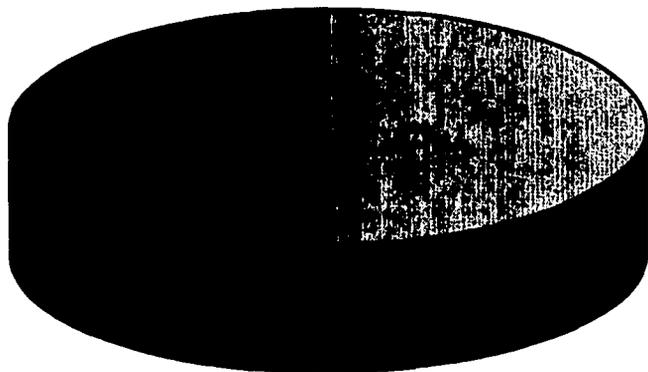
TECNOLOGÍA CON
FALLA DE ORIGEN

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

FORMA DE EXPRESIÓN, COMÚNMENTE UTILIZADA POR LOS JÓVENES DE LA CIUDAD DE MÉXICO



**PORCENTAJE DE JÓVENES, QUE CONSIDERAN QUE LAS PALABRAS COLOQUIALES,
DETERIORAN EL LENGUAJE**

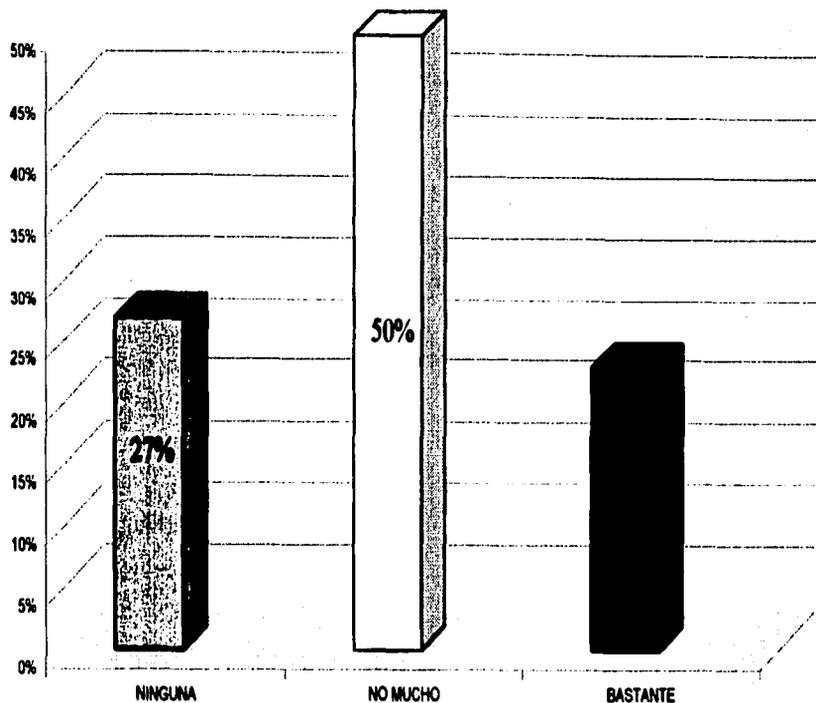


TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

■ CONCIENTES

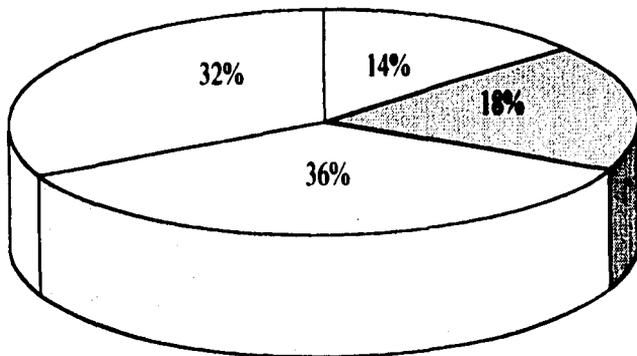
■ INCONCIENTES

**DIFICULTAD QUE TIENEN LOS JÓVENES, PARA EVITAR EL USO DEL LENGUAJE
COLOQUIAL**



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

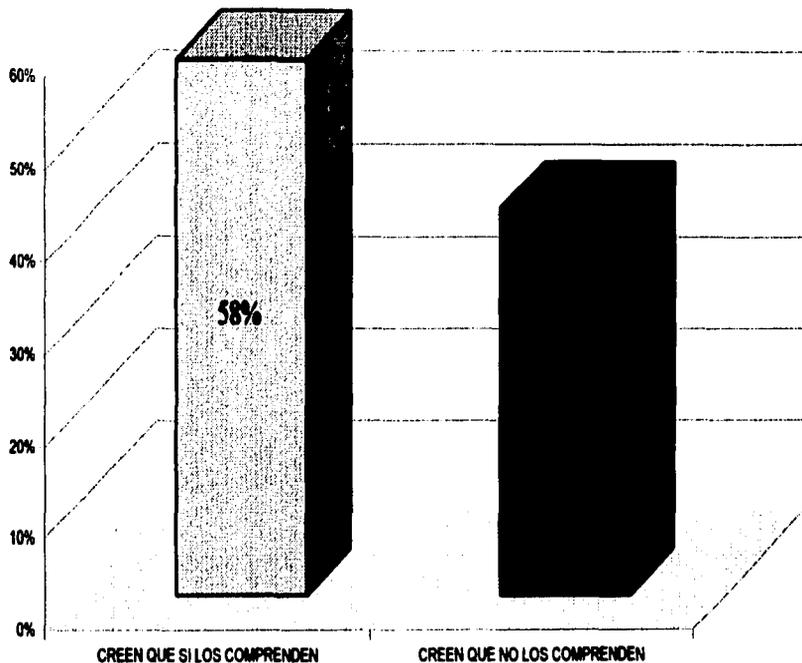
**CANTIDAD DE VECES, QUE UN JOVEN PRONUNCIA PALABRAS DEL LENGUAJE
COLOQUIAL, EN UN DÍA**



- DE 1 A 10 VECES
- DE 10 A 20 VECES
- DE 20 A 30 VECES
- 30 A MÁS

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

**PORCENTAJE DE JÓVENES, QUE CONSIDERAN QUE SU LENGUAJE ES COMPRENDIDO
POR CUALQUER PERSONA**



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

GLOSARIO

Acervo cultural. Dentro de una sociedad existen cosas que por siempre permanecerán en la memoria o conciencia social, como lo es el conjunto o grupo de valores propios de un pueblo, que se van heredando de generación en generación. Cada uno de estos valores constituyen el acervo cultural de un grupo social al cual pertenecen diferentes individuos que se verán influidos por dicha ideología.

Albur. Es costumbre del pueblo mexicano el jugar con el significado de las palabras, es decir, a una misma cosa se le denomina de diferentes formas, de aquí nace el juego de palabras que se refiere al sexo y al doble sentido. Este juego permite embromar a una persona al tomar una cosa por otra.

Argot. Es una palabra de origen francés que hace referencia al lenguaje convencional que es utilizado por un grupo de personas de un mismo oficio o profesión, ya que de acuerdo al ambiente en que se desarrolla cada individuo se vale de algunos significados para denominar asuntos o cosas propias de su desempeño y de acuerdo al nivel sociocultural en el que vive.

Caló. Al principio en el español se distinguieron diferentes lenguajes utilizados por determinados grupos sociales, el caló era un lenguaje especial de los gitanos, por ejemplo. La larga coexistencia, especialmente en Andalucía, de la raza gitana y de la comunidad picaresca, ha mezclado ambos lenguajes, llegando a utilizar la palabra caló para indicar la jerga aflamencada actual. En México, el

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

caló es el lenguaje utilizado por personas de bajo nivel cultural que utiliza vocablos raros y de doble sentido.

Clase social. Es el orden social en el que se encuentra ubicado un individuo, de acuerdo a él, cada persona forma parte de un grupo, que está delimitado de acuerdo a su ingreso económico con el que cuentan.

Comunicación interpersonal. Es una manera de establecer un diálogo entre dos personas a través del contacto directo, es entonces, la fórmula comunicativa más efectiva. Diálogo que se establece cara a cara entre dos personas, el cual se ve reforzado por el gesto, el tono de voz y la mirada entre el emisor y el receptor.

Convencional. Es un adjetivo que se deriva de la palabra convenio o convención, que se refieren a un acuerdo. Por convencional se entiende alguna cosa, en este caso el lenguaje que está establecido en virtud de la costumbre, es decir, de forma tácita.

Conversación. Es un círculo de comunicación que se establece entre personas, en la cual debe existir emisor, receptor y mensaje. Es una plática o diálogo establecido entre dos o más personas que intercambian ideas y pensamientos haciendo uso del lenguaje oral.

Costumbre verbal. Son inclinaciones y usos habituales del lenguaje en un país, lineamientos establecidos para expresarse dentro de la sociedad en que vivimos, es decir, son las reglas para el uso de las palabras, un saludo por ejemplo.

Cotidiano. Es una actividad o forma de actuar frente a determinada situación que con el paso del tiempo se ha convertido en un hábito, debido a que

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

es algo que se vive a diario y que por lo tanto se convierte en algo muy familiar a la persona, por el constante uso.

Cultura. Es el desarrollo intelectual o artístico de una sociedad. La cultura se va desarrollando con los años y es heredada de generación en generación, constituyendo así, los caracteres propios de un pueblo.

Dicho. Es una pequeña sentencia, que en pocas palabras expresa un pensamiento común, que pretende dar a conocer de forma distinta algún acontecimiento. Es una frase que describe un suceso sin tener por objetivo expresar una enseñanza o moraleja, sólo tiene la función de manifestar lo que acontece cotidianamente de diferente manera.

Emisor. En el proceso que se debe seguir para llevar a cabo la comunicación es necesario contar con tres elementos primordiales, el primero de ellos es la persona que inicia el proceso de comunicación, al emitir un mensaje. El emisor expresa sus ideas de forma oral para que un receptor los entienda y a su vez pueda responder al mensaje, estableciendo así una conversación o diálogo.

Estrato. Es el plano o nivel sociocultural en el que ubica una persona dentro de la clase social a la que pertenece. Dentro de una sociedad existen diversos estratos, que se delimitan de acuerdo al grupo social al que pertenece un individuo y a la cultura que ha adquirido.

Hablante. Es una persona que participa en el proceso de comunicación, que puede ser en un momento emisor y cuando convenga receptor, es decir, son los individuos que establecen una comunicación de forma oral. El hablante utiliza para expresar sus ideas el lenguaje, como su forma primordial de expresión.

Imagen. El ser humano al escuchar una palabra tiende a recrear en su

mente el objeto que representa para él dicha palabra. ésta es la imagen. Es una idea que se genera en el cerebro de la persona cuando escucha un concepto que por instinto le remite a un objeto.

Interjección: Voz que expresa por sí sola los estados afectivos súbitos, como sorpresa, júbilo, dolor, sin necesidad de conexión gramatical con el discurso. Equivale a una oración.

Jerga. Es el lenguaje que se utiliza en un determinado círculo social, es decir, el modo particular de expresarse oralmente dentro de una clase o grupo. En una jerga los hablantes utilizan palabras algunas ya conocidas, pero no les dan el mismo significado que les darían otros individuos de diferente grupo social.

Lenguaje. Es una forma de expresión propia del ser humano, que le permite exponer sus ideas y pensamientos oralmente. El lenguaje está constituido por un conjunto de palabras o conceptos que al ser expresados por los individuos, crean la lengua de un pueblo.

Lenguaje coloquial. Es la forma de expresión oral cotidiana, es decir, de uso común. Se caracteriza por el uso de resultados prácticos del lenguaje en el mundo que nos rodea, por lo tanto no respeta las reglas gramaticales de expresión.

Lenguaje culto. Es lo opuesto al lenguaje coloquial, es la forma de expresión oral, que respeta las reglas gramaticales, a fin de establecer una conversación correcta. Podemos decir que es la forma correcta de expresarse, desde luego, utilizando los conceptos idóneos para designar algún objeto.

Modismo. Es sinónimo de idiotismo, palabra que proviene del latín idiotismus, que significa lenguaje o estilo familiar. Un modismo es el modo

TESIS CON
FALLA EN EL
MATERIAL

particular de hablar una lengua de forma coloquial, por lo tanto las expresiones no respetan las reglas gramaticales.

Objeto. Es lo que es pensado por un sujeto, es decir, cualquier cosa que remite en la mente del individuo a una palabra y que puede ser nombrado oralmente. Un objeto es una cosa físicamente y una imagen en la mente de una persona.

Oyente. Persona que participa en el proceso de comunicación, escuchando el mensaje que se le emite, en esta circunstancia es el receptor en un proceso de comunicación. después pasará a ser hablante, en este momento es emisor de un mensaje, intercambiando así, continuamente los papeles dentro del círculo de comunicación. Entonces, el oyente es en el proceso de comunicación también un hablante cuando es propicio.

Palabra. Conjunto de letras o sonidos que al conjuntarse permiten manifestar conceptos, es decir, expresan una idea. La palabra es una forma de expresión de la que se vale el ser humano, cuando necesita dar a conocer oralmente sus pensamientos.

Palabra formal. Expresión oral que respeta las reglas o lineamientos gramaticales y sociales para designar una cosa. Es la forma de expresar una idea correctamente, es decir, designar un objeto con el concepto idóneo.

Polisemia. Fenómeno lingüístico consistente en que un mismo significante le corresponde más de un significado. Característica de una palabra que tiene varios significados. Una palabra es polisémica si dispone de más de un significado en función del contexto lingüístico en el que se encuentre.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Receptor. Es la persona que participa en el proceso de comunicación captando el mensaje del emisor. En el círculo comunicativo, el receptor es el segundo participante, ya que debe esperar a recibir el mensaje para poder responder, convirtiéndose en ese momento en emisor.

Refrán. Es un proverbio o sentencia breve que encierra una enseñanza moral o práctica. Es una expresión que permite dar a conocer situaciones reales, que pueden acontecer en alguna circunstancia, manifestada de forma agradable, utilizando ejemplos curiosos.

Relaciones sociales. Es la conexión que se establece entre las personas que pertenecen a una misma sociedad, debido a que tienen demasiadas cosas en común, sobre todo las leyes que los rigen y conforman tal. Es la correspondencia de personas en sociedad.

Sociedad. Forma de vida de los hombres sometidos a leyes comunes que los rigen. La sociedad la conforman un conjunto de varios individuos concentrados dentro del mismo espacio geográfico y que tienen diversas actividades de grupo en común.

TEC. GEN
FALLA DE ORIGEN

BIBLIOGRAFÍA

Aberastury, Arminda; Knobel, Mauricio
La Adolescencia Normal. Un Enfoque Psicoanalítico
México, Paidós Educador, 1994, 163 pp.

Aguiló, Pastrana Alfonso
Educar el carácter
México, Editorial Minos, 1994, 262 pp.

Aguirre, Baztán Angel
Psicología de la Adolescencia
Colombia, Alfaomega Grupo editor, 1998, 339 pp.

Alarcón, Alejandro
El habla popular de los jóvenes en la Ciudad de México
México, B. Costa – Amic Editor, 1978, 158 pp.

Béjar, Navarro Raúl
El Mexicano. Aspectos Culturales y Psicosociales
México, UNAM, 1983, 244 pp.

Benveniste, Emile
Problemas de Lingüística General
México, Siglo Veintiuno Editores, 1979, 282 pp.

B. Hurlock, Elizabeth
Psicología de la Adolescencia
Barcelona, Paidós, 1973, 572 pp.

Beristáin, Helena
Diccionario de Retórica y Poética
México, Editorial Porrúa, 1998, 520 pp.

Bram, Joseph
Lenguaje y Sociedad
Buenos Aires, Paidós, 1967, 116 pp.

Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales
Tomo VI
Madrid, Ed. Aguilar, 1975

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Castilla del Pino, Carlos
La incomunicación
Barcelona, eds. Península, 1977, 158 pp.

Fernández, Collado Carlos; Gordon, L. Dahnke
La comunicación humana. Ciencia social
México, Ed. Mc Graw Hill, 1993

Garza, Cuéllar Eduardo
Comunicación en los valores
México, eds. Coyoacán, 1994, 141 pp.

Guiraud, Pierre
La Semántica
México, FCE, 1971, 113 pp.

González Ochoa, Cesar
Imagen y Sentido
México, UNAM, 1987, 195 pp.

Halliday, M.A.K.
El lenguaje como semiótica social: La interpretación social del lenguaje y del significado
México, Fondo de Cultura Económica, 1982, 327 pp.

Jiménez, A.
Dichos y refranes de la picardía mexicana
México, Ed. Diana, 1983, 271 pp.

Jiménez, A.
Nueva picardía mexicana
México, Editores Unidos Mexicanos, 1982, 294 pp.

K. Berlo, David
El proceso de la comunicación
México, Edit. El Ateneo, 1984, 239 pp.

Lomas, Carlos; Osoro, Andrés
El Enfoque comunicativo en la Enseñanza de la Lengua
Barcelona, Paidós, 1998, 276 pp.

Martínez, Pérez José
Dichos, dicharachos y refranes mexicanos
México, Editores Unidos Mexicanos, 1984

TEMA CON
FALLA DE ORIGEN

Mejía, Prieto Jorge
Así habla el mexicano. Diccionario básico de mexicanismos
México, Panorama Editorial, 1996, 142 pp.

Méndez, Torres Ignacio
El lenguaje oral y escrito en la comunicación
México, Limusa, 1994, 318 pp.

Menéndez, Antonio
Comunicación social y desarrollo
México, UNAM, 1972, 210 pp.

Millán, Orozco Antonio
El signo lingüístico
México, Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Enseñanza Superior, 1973, 40 pp.

Montaner, Pedro; Moyano, Rafael
¿Cómo nos comunicamos? Del gesto a la telemática
México, Biblioteca de Recursos Didácticos Alhambra, 1992, 157 pp.

Pépin, Louise
La Psicología de los Adolescentes
Barcelona, Oikos-tau Ediciones, 1975, 158 pp.

Ricci, Bitti Pio E.; Zani, Bruna
La comunicación como proceso social
México, Grijalbo, 1986, 294 pp.

Río del, Reynaga Julio
Periodismo Interpretativo: El Reportaje
México, Colección Intiyan Ediciones Ciespal, 1978, 347 pp.

Rojas, Tapia Antonio; Amaro, Barriga Manuel Javier
Taller de expresión oral y escrita. Lingüística y Comunicación
México, Ed. Banca y Comercio, 1992, 130 pp.

Sapir, Edward
El lenguaje
México, Fondo de Cultura Económica, 1984

Siguan, Soler Miguel
Lenguaje y Clase Social
Madrid, Pablo del Río Editor, 1979, 91pp.



Swadesh, Mauricio

El lenguaje y la vida humana

México, Fondo de Cultura Económica, 1967, 395 pp.

Tovalín, Alberto; Sandoval, Estanislao

Conociendo la Lingüística I

México, Ediciones Palabra al Vuelo, 1988, 240 pp.

Turson, Jesús

El lujo del Lenguaje

Barcelona, Ed. Paidós, 1989, 104 pp.

